

ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN



FÜR SIE VOR ORT!
04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

der neue
RUF

HARBURG
Nr. 32 | 70. Jahrgang | 8. August 2020

*Die Lokalzeitung
zum Wochenende*

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neueruf.de | www.neueruf.de

HAUSCHILD
Der **Zweirad**
EXPERTE



Inh. Hans-Heinrich Hauschild
Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/7 00 07 81
www.hauschild-zweiradexperte.de

**NEUES ZUM ALDI PREIS:
ENTDECKEN SIE
VIELE ANGEBOTE
IN UNSEREM MAGAZIN
UND AUF ALDI-NORD.DE**

Jeden Tag besonders – einfach ALDI.



HARBURG
Jetzt doch: Masken an den weiterführenden Schulen.
Die Behörde hat auf Druck aus der Opposition die Vorgaben nachgebessert.

Mehr Informationen auf Seite 3

HARBURG
Der Chef mottet seinen Laden vorübergehend ein. Wegen Corona sieht Heimo Rademaker für Marias Ballroom momentan keine andere Möglichkeit.

Lesen Sie auf Seite 4

HARBURG
Er hat als erster seinen Hut in den Ring geworfen. Metin Hakverdi (SPD) möchte bei der Bundestagswahl 2021 gerne wieder kandidieren.

Erfahren Sie mehr auf Seite 8

Das Rote Kreuz im Herzen Harald Krüger: 35 Jahre im Dienst

■ (pm) Harburg. Solche Jubiläen sind etwas Besonderes. Genauso wie der Jubilar selbst: Im ganz kleinen Kreis und mit Sicherheitsabstand feierte DRK-Vorstand Harald Krüger am Montag sein 35-jähriges Dienstjubiläum beim Harburger Roten Kreuz. „Mit ihm an der Spitze konnte der Kreisverband zu einem der erfolgreichsten in Deutschland heranwachsen. Im Bereich Wohlfahrtsverbände ist das Harburger Rote Kreuz heute mit mehr als 1.000 Hauptamtlichen einer der größten Arbeitgeber in Norddeutschland“, würdigte DRK-Präsident Lothar Bergmann die Leistung des 63-Jährigen. Im Jahr 1985 trat Harald Krüger die Nachfolge der Geschäftsführerin Gertrud Barbe an. Das Harburger Rote Kreuz hatte zu diesem Zeitpunkt 70 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die überwiegend im Bereich Krankentransport und Krankenpflege aktiv waren. Rückblickend beschreibt Lothar Bergmann einige Schwerpunkte in der Arbeit Krügers:

„Die Eröffnung von Kindertagesstätten in ganz Harburg, das mit viel Mut gegründete Hospiz sowie die schnell auf die Beine gestellten Angebote für Flüchtlinge: In allem zeigt sich die Handschrift von Harald Krüger, verbunden mit seinem Gespür für humanitäre Aufgaben und unkompliziertes Handeln.“ Heute zählen mehr als 60 Einrichtungen zum Harburger DRK, unter anderem 17 Kitas, Serviceangebote und Pflege für Senioren und Demenzzranke oder Projekte der Flüchtlingshilfe bis hin zur Folgeunterkunft in Neugraben-Fischbek. Als einziger Hamburger Rotkreuzverband ist das DRK Harburg das im vergangenen Jahren sein Jubiläum feierte, mit 180 Kolleginnen und Kollegen im Rettungsdienst vertreten und seit zwei Jahren auch Träger der einzigen Harburger Obdachlosenunterkunft für Menschen mit Hunden: dem Harburg-Huus. Knapp 400 Ehrenamtliche unterstützen in verschiedenen Projekten, im Kriseninterventionsteam oder im DRK-Shop „Schwester Henny“.



Mit seinem Gespür für humanitäre Aufgaben und einem perfekten Netzwerk ist Vorstand Harald Krüger (r., mit Ehefrau Dr. Sigrid Hülsbergen-Krüger und DRK-Präsident Lothar Bergmann) seit 35 Jahren für das DRK im Dienst
Foto: DRK-Kreisverband Hamburg-Harburg

„Sommer im Park: Spirit of Harburg“ am 22. August Hamburg 1 sendet acht Stunden live



Jan Schröder, Louisa Knipschild, Melanie-Gitte Lansmann und Karsten Schölermann (v.l.) stellten das Programm vor
Foto: pm

■ (pm) Harburg. Die coronabedingte Absage des ursprünglich für zwei Wochenenden im August geplanten Kulturfestivals „Sommer im Park“ stellte einen herben Verlust für die Harburger Kulturszene dar, denn in den letzten beiden Jahren feierte das Event auf der Freilichtbühne gute Erfolge. Um an diese anzuknüpfen, haben die Organisatoren der Veranstaltung ein alternatives Format entwickelt: Unter dem Motto „Spirit of Harburg“ wird am 22. August ein Medienevent in Kooperation mit dem Sender Hamburg 1 produziert und in einer achtsündigen Dauer-sendung live im Fernsehen und im Internet auf „dringeblieden.de“ gesendet. Wo gab es so etwas schon einmal?

Das Format soll zeigen, so die Citymanagerin Melanie-Gitte Lansmann, „wie lebendig die kulturelle Szene in Harburg ist, wie sehr sie von einem beeindruckenden ehrenamtlichen Engagement getragen wird und welche stimmungsvollen Orte es im Süderelberaum gibt, die dem vielfältigen Kulturgesehen einen passenden Rahmen bieten.“
Fortsetzung auf Seite 12



Wir bringen Sie wieder auf die Beine!

Wir haben weiterhin für Sie geöffnet!

Kurzfristige Termine jederzeit möglich!

Physiotherapie im Centrum

Lüneburger Str. 47, 21073 Hamburg
Tel.: 040 769 963 97 | Fax: 040 769 963 98
mail@physiotherapie-im-centrum.de
www.physiotherapie-im-centrum.de

Heimfelder SV: plant Grünkohllessen

■ (pm) Heimfeld. Der Vorstand und Festausschuss des Schützenvereins Heimfeld möchte mit seinen Mitgliedern am 3. Oktober einen schönen Tag verbringen. Die Teilnehmer treffen sich um 10 Uhr auf dem Schießstand zur Einweihung und Besichtigung der An- und Umbauten. Für das leibliche Wohl ist vor Ort gesorgt. Anschließend folgt der obligatorische Wandertag. „In kurzer Form werden wir direkt zum Landhaus Jägerhof aufbrechen, um uns dort Grünkohl oder ein Schnitzel schmecken zu lassen“, heißt es in der Einladung. Die Kosten für das Essen trägt die Vereinskasse. Eine verbindliche Anmeldung ist beim Schriftführer erforderlich.

Neue Fahrbahndecke

■ (mk) Landkreis Harburg. Der Landkreis Harburg hat die Fahrbahndecke der Kreisstraße 52 zwischen Tötensen (A261) und Hamburger Straße (K85) erneuert. Einige Tage früher als ursprünglich geplant wurden die Bauarbeiten am 3. August beendet. Die Sperrung ist aufgehoben. Autofahrer können die Straße wieder passieren.

Panthera Rodizio

WIR KOMMEN IHNEN NICHT ZU NAHE ABER SIND FÜR SIE DA!

Liebe Gäste,
wir haben unser Rodizio Konzept auf die aktuelle Situation und Bestimmungen angepasst.

AN DER QUALITÄT, VARIATION & QUANTITÄT UNSERES RODIZIOS HAT SICH NICHTS GEÄNDERT !!!

Machen Sie jetzt Urlaub in Brasilien:
Das Restaurant in Harburg ist geöffnet
panthera-rodizio.de • 040/765 07 75

Eigentlich sollten Sie
HIER WERBUNG MACHEN –
jetzt machen wir
IHNEN EBEN MUT!

#gemeinsamdiekrisebewältigen

der neue RUF
Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

FLOHMARKT
HARBURGER
RATHAUSPLATZ

SONNTAG
16.08.2020
Rathausplatz 1 • 21073 Hamburg

Wir laden zum Trödeln und Höckern ein:
Aufbau: 6 Uhr • Start: 8 Uhr • Ende: 16 Uhr

Infos und Reservierung: 0163 0448118

Laufender Meter 10,00 EUR
Aufgrund von Corona:
• Reservierung erforderlich
• Maskenpflicht für Besucher und Verkäufer

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen

- 

Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de
- 

Katrin Jantzen
Medienberaterin
Tel. 040 70101726
k.jantzen@neuerruf.de
- 

Andreas Ehlers
Medienberater
Tel. 040 70101724
a.ehlers@neuerruf.de



Telefonische Beratung in der BAG

■ (pm) Harburg. Am Donnerstag, 13. August, besteht die Möglichkeit in der Behinderten Arbeitsgemeinschaft (BAG) Harburg telefonisch Fragen zu den Themen Behinderung, Widersprüche und Hilfsmittel zu stellen. Zwischen 10–14 Uhr steht Andreas Schmelz unter Telefon: 7679520 oder 76795224 für die Beratung zur Verfügung.

Flohmarkt

■ (pm) Harburg. Flohmarkt auf dem Rathausplatz: Am Sonntag, 16. August, darf von 8 bis 16 Uhr wieder nach Herzenlust gehöckert und gefeilscht werden. Eine Standreservierung ist erforderlich unter www.flea-event.de oder Tel.: 01630 448118. Der Aufbau erfolgt ab 6 Uhr, für Verkäufer und Besucher besteht Maskenpflicht. Der laufende Stand-Meter kostet 10 Euro. Parkplätze gibt es im Harburger Carrée, am Sand sowie am Parkplatz von Netto.

Willkommen in der Kunst

Vier Museumssonntage im Herbst

■ (pm) Jesteburg.

Die zweite Jahreshälfte wird vielfältig und bunt an der Kunststätte Bossard in Jesteburg (Bossardweg 95): vier Museumssonntage, eine Ausstellungseröffnung, eine neue Themenführung, ein Leseabend, Kreativkurse und, und, und. Der Veranstaltungskalender mit einer Übersicht der Veranstaltungen bis zum Jahresende ist jetzt online und liegt in vielen öffentlichen Einrichtungen in gedruckter Form zum Mitnehmen aus.

„Wir haben ein abwechslungsreiches Programm für die Sommer- und Herbstmonate zusammengestellt“, versprechen Dr. Gudula Mayr, Leiterin der Kunststätte und Heike Duisberg-Schleier, kaufmännische Geschäftsführerin an der Kunststätte. „Einige neue Veranstaltungskonzepte konnten wir im Frühjahr wegen der Corona-Auflagen nicht durchführen. Umso mehr freuen wir uns jetzt, mit unseren Museumssonntagen einen Teil der Themen in einem anderen Format vorstellen zu können.“ Die Museumssonntage (16. August, 6. September, 4. Oktober, 15. November) mit den Schwerpunkten Kunst, Garten und Genuss sind Tagesveranstaltungen für die ganze Familie mit Führungen, kulinarischen Überraschungen, Kreativan-



Ein reichhaltiges Halbjahresprogramm
Foto: Kunststätte Bossard

geboten und Ausstellungsprogrammen. Der Veranstaltungskalender führt übersichtlich alle Veranstaltungen bis Dezember auf. Mit abgedruckt ist eine Übersicht über die täglichen Führungen an der Kunststätte, die Sonderführungen, Kinderkreativkurse, das Kreativprogramm für Erwachsene sowie eine Ankündigung auf die nächste Dauerausstellung im Neuen Atelier, denn ab Mitte September wird „Ernst Barlach als Briefeschreiber“ bis zum Ende des Jahres das Kunstprogramm ergänzen. Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag 11 bis 18 Uhr.

Another album?! Whoosh?

Die Purple-Maschine läuft wieder

■ (pm) Harburg. „Another album?! „Whoosh!“ ist seit Freitag der Nachfolger der weltweiten Chart-Erfolge „inFinite“ (2017) und „NOW What?!“ (2013). Nachdem kryptische Botschaften und Interviews des Sängers Ian Gillan im vergangenen Dezember Spannung und Spekulationen innerhalb der Fangemeinde ausgelöst hatten, liegt das Album nun vor. Für „Whoosh!“ vereinen Deep Purple zum dritten Mal ihre Kräfte mit dem Produzent Bob Ezrin. Gemeinsam schrieben und nahmen sie in Nashville die neuen – insgesamt 13 – Songs auf und kreierten das bislang vielseitigste Werk ihrer Zusammenarbeit, in der die sprichwörtliche Hammond Orgel A100 („Remission Possible“) nicht fehlen darf, macht sie doch neben Ian Gillan (Singer) so weit man zurückdenken kann, „den“ ganz unverkennbaren Deep Purple - Sound aus. „Putting the Deep back into Purple“ wurde im Studio schnell zum inoffiziellen Motto. Bereits mit den ersten Songs war klar: Deep Purple und Bob Ezrin waren auf dem Weg ein neues Album zu schaffen, während sie sich mit ihrem Unmut über die aktuelle Situation der Welt an alle Generationen richten. „Whoosh!“ ist als limitiertes CD+DVD Mediabook (inkl. 1 Stunde Video „Roger Glover and Bob Ezrin in Conversation“ und der erstmaligen Veröffentlichung der vollständigen Performance der Band beim Hellfest 2017), 2LP+DVD Edition, limitiertes Boxset und als digitale Version bei „earMUSIC/EDEL“ erschienen. Ian Gillan, Roger Glover, Ian Paice, Steve Morse und Don Airey reisen weiterhin durch das Universum des Hard Rock – die Texturen und Nuancen ihrer letzten Werke sind

dabei alles andere als langweilige Nachahmungen. „Wir haben alles mit aufgenommen, was die ganze Band zum Lächeln gebracht hat, einschließlich Bob Ezrin. Wir haben es immer genossen, Musik zu machen und den unglaublichen Luxus eines treuen Publikums zu haben,“ so Steve Morse (Guitar). Das 20. Studioalbum „inFinite“ hat sich zu einem ihrer erfolgreichsten Alben aller Zeiten entwickelt und brach alle Chart-Rekorde, die von den Hard-Rock-Legenden über ihre 50-jährige Laufbahn gesammelt wurden. Es ist das erfolgreichste Album der Band seit ihrem Meilenstein-Album „Perfect Strangers“ aus dem Jahre ihrer Wiedervereinigung 1984. „inFinite“ landete direkt auf Platz 1 der deutschen Album-Charts, erhielt Gold für über 100.000 verkaufte Exemplare und erreichte zudem die Top 10 in zehn Ländern weltweit. „inFinite“ folgte der Veröffentlichung von „NOW What?!“ (2013), welches auf #1 in fünf europäischen Ländern chartete, die Top 10 in über 15 Ländern weltweit knackte und mit mehr als 100.000 verkauften Exemplaren ebenfalls den Gold Status in Deutschland erhielt. In den letzten Jahren haben Deep Purple nach und nach neue Bereiche erkundet und damit das Interesse von neuen Fans geweckt, die das Licht der Welt erblickten, nachdem die mächtige Purple-Ma-

schine die Musikwelt beherrschte. Ihr heiliger Gral aus „In Rock“ (1970), „Machine Head“ (1972) und „Made In Japan“ (1973) katapultierte Deep Purple an die Spitze der Konzert- und Albumverkäufe auf der ganzen Welt, mit Tracks wie „Smoke On The Water“, die zum Mega-Status aufstiegen. Der Neue RUF verlost außerdem zwei exklusive Vinyl Singles zum Album. An der Verlosung nimmt teil, wer bis Mittwoch, 12. August, eine Mail mit dem Betreff „Deep Purple“ an verlosung@neuerruf.de schickt. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen.



Das Cover der neuen Deep Purple CD
Foto: Elena Saharova
on Unsplash/jekyll & hyde

Am 23. Juni 2021 tritt Deep Purple zur Freude und Überraschung aller Fans zum Auftakt ihrer „Whoosh-Tour“ in Deutschland im Stadtpark Hamburg auf, obwohl sie sich 2017 auf ihrer „Long Good Bye-Tour“ (30. Mai in der Barclaycard-Arena) von den Fans verabschiedet hatten.

www.marktplatz-suederelbe.de

Sommerspaß

im Freilichtmuseum am Kiekeberg.

9 Wochen Ferienprogramm!
Ohne Anmeldung, einfach mitmachen:
3. bis 9. August
„Tiere“
10. bis 16. August
„Handarbeit und Handwerk“

Bis zum 26. August täglich:
Ferienprogramm von 10 bis 17 Uhr
Museumsöffnung von 10 bis 18 Uhr

Freilichtmuseum am Kiekeberg.

Eintritt frei unter 18 Jahren



TTC: Kinder- und Jugendtanz

■ (pm) Harburg. Ab 19. August bietet der TTC-Harburg im HTB Tanzunterricht für Kinder und Jugendliche an. Die junge Übungsleiterin Lily Steidl (zur Zeit in der Ausbildung an der Stage School Hamburg) unterrichtet Jazz-Modern-Musicaldance mit Hip-Hop-Einflüssen. Die Kurse beginnen nach den Sommerferien und finden jeden Mittwoch ab 17 Uhr für 8–13-Jährige und von 18–19 Uhr für Jugendliche ab 13 Jahren statt. Zu einer kostenfreien Schnupperstunde sind alle Interessierten in den Spiegelsaal des HTB Sportpark Jahnhöhe, Vahrenwinkelweg 28, 21075 Hamburg, eingeladen. Wegen der Corona-Hygienevorschriften ist eine verbindliche Anmeldung bis zum 18. August notwendig. Anmeldungen zur Schnupperstunde und weitere Infos bei Dagmar Krüger unter Telefon: 040 7905911 oder www.1.vorsitz@ttc-harburg.de

Kulturcafé „Komm du“ beendet Sommerpause

Hartleed, „Les Maires“ & „Sleepwalker’s Station“

■ (pm) Harburg. Am Mittwoch, 12. August geht es nach der Sommerpause im Kulturcafé „Komm du“, Buxtehuder Straße 13 mit „Hartleed“ und Folk (irisch, schottisch, norddeutsch) weiter. Es ist eine spannende Mischung aus englischen und plattdeutschen Songs im Stil von tanzbarer und nachdenklicher Folkmusik. Freude und Spaß verbreitet „Hartleed“ mit traditionellen Instrumentals, Jigs, Reels, Hornpipes und Airs aus Irland. Sie singt dazu auch jiddische Lieder und Songs aus den USA.

Mit akustischem Indie Folk tritt am Donnerstag, 13. August „Sleepwalker’s Station“ auf. Der Singer-Songwriter Daniel del Valle erzählt im Wechsel durch fünf verschiedene Sprachen von Reisen nach Irland, zum Indischen Ozean und Australien. Oft ist er mit seinem italo-deutsch-spanischen Ensemble in Europa unterwegs. Seit 1998 spielen 11 Musiker in dem Projekt „Sleepwalker’s Station“ miteinander. Am Freitag, 14. August stehen dann „Les Maires“ mit deutsch-französi-

sche Road Chansons auf der Bühne. Mit dunkler Stimme singt Marie-Laure Geschichten über Menschen, die einander verpassen oder den Vorteil von grauen Regentagen. Immer mit einem Augenzwinkern und mit Tiefgang. Mit Impro-Theater unterhalten am Samstag, 15. August ein weiteres Mal Charlotte und Ralf das Publikum. Der Eintritt zu allen Auftritten (jeweils 20–22 Uhr) ist frei, Platzreservierungen sind zwingend erforderlich per Telefon unter 57 22 89 52 oder E-Mail: kommdu@gmx.de

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:

8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

August 2020

Sa. 08	J	Mi. 12	N
So. 09	K	Do. 13	U
Mo. 10	L	Fr. 14	P
Di. 11	M	Sa. 15	Q

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

- A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0
- B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35d, (MPC) Tel. 70 01 52-0
- B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31
- C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08
- C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0
- C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63
- D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833
- D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63
- E Apotheke am Inselepark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90
- F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21
- G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99
- H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91
- H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72
- J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

- K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09
- K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0
- L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83
- L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89
- M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20
- M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0
- N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0
- N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29
- O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44
- O City-Apotheke (Harburg)
Seeferder Str. 34, Tel. 77 70 30
- P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12
- P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40
- Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30
- R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93
- R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

- S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65
- S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82
- T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14
- T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88
- U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03
- U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96
- W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24
- W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21
- X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeplatz 1, Tel. 76 62 13 60
- X VitaAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64
- Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91
- Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96
- Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11
- Z Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10
- Polizei Neugraben 4 28 65 47 10
- Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90
- Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60
- Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10
- Bundespolizeistation Harburg ... 765 50 17
- Polizei, Notruf, Überfall 110
- Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112
- Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . 1 92 22
- Rettungsdienst des DRK 1 92 19
- Arzneimittel-Information. 70 20 87-0
- Gift-Information-Nord. 0551-192 40
- Behinderten Taxi 44 10 11
- Tierärztlicher Notdienst 43 43 79
- Zahnärztlicher Notdienst**
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 18 03 05 61
- Notarzt-Zentrale** 11 61 17
- Ärztlicher Notdienst** 22 80 22
- Informationen unter: www.aponet.de**

Jetzt Maskenpflicht an den weiterführenden Schulen

Schulbehörde präzisiert die Vorgaben – Visiere für Lehrer

■ (pm) Harburg. Die Hamburger Schulbehörde hat am Montag den bereits angekündigten Hygieneplan für den Schulbetrieb nach den Schulferien an die Schulen verschickt. Darin werden die bereits vor einer Woche erlassenen Vorgaben weiter präzisiert. Der Hygieneplan umfasst neben Regeln zur persönlichen und allgemeinen Hygiene an Schulen sowie zu den Mindestabständen erstmals in Hamburg auch die Pflicht, an den Schulen Masken (so genannte Mund-Nasen-Bedeckungen) zu tragen. Schulsenator Ties Rabe: „Mit unseren Vorgaben geben wir den Schulen klare Regeln für einen sicheren und guten Schul- und Unterrichtsbetrieb. Wir haben uns dazu mit vielen Fachleuten abgestimmt und sorgfältig das Recht auf einen umfassenden Gesundheitsschutz gegenüber dem Recht der Schülerinnen und Schüler auf gute Bildung und eine optimale Förderung ihrer geistigen, sozialen, psychischen Entwicklung abgewogen.“ Birgit Stöver, CDU-Bürgerschafts-abgeordnete aus Harburg schulpolitische Sprecherin der CDU-Bürgerschaftsfraktion hatte indessen gefordert, die Maskenpflicht auch auf Schulen auszuweiten sowie regelmäßige Testangebote nicht nur für Lehrerinnen und Lehrer, sondern auch für Schülerinnen und Schüler zu schaffen. Sie er-



Der rot-grüne Senat soll deutlich mehr Testkapazitäten für Hamburger Schulen bereitstellen und allen Schülerinnen und Schülern regelmäßige Tests anbieten Foto: priv.

läuterte: „Es ist daher richtig, dass die Schule nächste Woche für alle wieder möglichst im Präsenzunterricht losgeht. Allerdings hat der rot-grüne Senat es versäumt, die Schulen, Lehrer, Eltern und Schüler ausreichend darauf vorzubereiten. Noch immer fehlen überzeugende Hygienekonzepte und Alternativpläne bei wieder deutlich ansteigenden Infektionszah-

len. Umso wichtiger ist es, dass jetzt auch kurzfristig alles dafür getan wird, das Risiko von Ansteckungen in Schulen zu minimieren. Das Tragen von Masken, wo Abstände nicht eingehalten werden können, hat sich bewährt. Daher fordern wir eine Maskenpflicht an allen Hamburger Schulen außerhalb des Unterrichts. Was für andere öffentliche Gebäude gilt, sollte auch in Schulen und auf dem Schulgelände gelten. Schülerinnen und Schüler haben sich an das Maskentragen gewöhnt und gehen damit in der Regel genauso pflichtbewusst um, wie die meisten Erwachsenen.“ Der jetzt vorgelegte Hygieneplan, so der Sprecher der Schulbehörde, „orientiert sich an Überlegungen und Empfehlungen zahlreicher medizinischer Gesellschaften. Danach müssen Schülerinnen und Schüler sowie Beschäftigte in der Schule grundsätzlich Masken tragen. Davon sind Schülerinnen und Schüler der Grundschulen ausgenommen, weil in dieser Altersgruppe die Corona-Krankheit sehr selten vorkommt, einen sehr milden Verlauf nimmt und zudem die Kinder mit den Masken noch nicht fachgerecht umgehen können. Darüber hinaus können auch ältere Schülerinnen und Schüler sowie die Lehrkräfte und weitere Beschäftigte der Schulen an ihren Arbeitsplätzen im Unterricht und

in den Büros die Masken während der Arbeitszeit ablegen. In den Fluren, Pausen, auf Wegen durch das Schulgelände und in der Kantine sind Masken hingegen Pflicht.“ Lehrkräfte können demnach auch im Unterricht Masken tragen, die Schulbehörde empfiehlt hier transparente Visiere und stellt für die



„Es ist trotz der in Hamburg erfreulichen Entwicklung der Pandemie nicht auszuschließen, dass bei einer dramatischen Veränderung der Lage der Präsenzunterricht wieder eingeschränkt werden muss.“ Steigen die Infektionen, werden die Hygiene-Regeln Schritt für Schritt angepasst Foto: pm

KLIMPERKASTEN

KNEIPE & PUB

Uhlenhorst 1
21435 Stelle

25 jähriges Jubiläum & Geschäftsübergabe

15./16. August
Jule und Achim Hoffmann
bedanken sich für 25 Jahre lange Treue und wünschen Jasmin und Ralf alles Gute und viel Erfolg.

ALL BIKERS WELCOME!

Beschäftigten ein Kontingent von rund 30.000 transparenten Visieren sowie weiteren 30.000 FFP-2-Masken kostenlos zur Verfügung. Für Schülerinnen und Schüler, die ihre Masken vergessen haben, bekommen die Schulen zusätzlich ein Kontingent von insgesamt 50.000 Mund-Nasen-Bedeckungen (MNB). Darüber hinaus müssen die Schülerinnen und Schüler sowie die Beschäftigten der Schulen grundsätzlich den Mindestabstand einhalten. Grundsätzlich sollen Schülerinnen und Schüler vor allem in ihrer Klassengemeinschaft lernen. Sie können aber in besonderen Fällen auch in weiteren Lerngruppen, beispielsweise in Oberstufen- oder Wahlpflichtkursen, mit Schülerinnen und Schülern anderer Klassen zusammen lernen, wenn es sich um Schülerinnen und Schüler aus derselben Klassenstufe handelt. Aufgrund dieser Rege-

lung sind erstmals wieder Wahlpflichtkurse – beispielsweise Spanisch oder Französisch – sowie Oberstufenkurse möglich. Schülerinnen und Schüler verschiedener Jahrgangsstufen müssen weiterhin untereinander den Mindestabstand einhalten, sodass der Unterricht in jahrgangsübergreifenden Kursen nur eingeschränkt möglich ist. Gleiches gilt für Sport, Schwimmen, Musik und Theater, wo in jedem Fall große Abstandsregeln einzuhalten und Körperkontakte zu vermeiden sind. Darüber hinaus sollen die Schulen bis zu den Herbstferien in jeder Woche den vollständigen Unterricht nach Stundentafel erteilen. Projektwochen, Ausflüge, auswärtige Besuche sowie weitere Schulaktivitäten sind in dieser Zeit nur zulässig, wenn sie nicht zu Lasten der regulären Unterrichtsstunden gehen. Klassenreisen sind bis zu den Herbstferien untersagt.

„E center“: Aus Marktkauf wird ab Oktober Edeka

Tadeusz Chmielewski Geschäftsführer vor Ort

■ (pm) Harburg. „In Harburg kommt es zu einer Neuausrichtung unseres Vertriebskonzeptes.“ Das teilte Jendrik Sachau (Öffentlichkeitsarbeit/Unternehmenskommunikation) der EDEKA Handelsgesellschaft Nord mbH mit. Im Zuge dieser sei der Entschluss entstanden, die Großfläche von Marktkauf in Harburg auf „E center“ umzuflaggen. Erste Umbaumaßnahmen im Marktkauf-Center Harburg haben bereits begonnen. Sie sehen die Reduzierung der bisherigen Verkaufsfläche auf das Erdgeschoss vor. Die Edeka Handelsgesellschaft Nord hatte das Center im Jahr 2008 übernommen. Die Neuausrichtung des Marktes orientiert sich laut Sachau „eng an den Wünschen unserer Verbraucherin-

nen und Verbraucher. In moderner Atmosphäre entsteht ein neues Einkaufserlebnis, das sich stark

auf Frische fokussiert.“ Ergänzende Nonfood-Sortimente, die im Center sowie in der näheren Um-



Von SUBA-Center über Marktkauf zum E center (ab Herbst) Foto: pm

gebung nicht verfügbar sind, sollen das vielseitige Angebot abrunden. Im Rahmen der Neuausrichtung, so der Sprecher der der EDEKA Handelsgesellschaft Nord mbH „wurde eigens eine hundertprozentige Tochtergesellschaft von EDEKA Nord gegründet. Tadeusz Chmielewski leitet als angestellter Geschäftsführer die Geschicke vor Ort.“ Sachau kündigte an, dass die Baumaßnahmen im laufenden Betrieb durchgeführt werden und betonte: „Die Verbraucherinnen und Verbraucher können wie gewohnt bei uns einkaufen und auf unser vielseitiges Angebot zurückgreifen.“ Voraussichtlich kommt es Anfang Oktober aufgrund der Umbaumaßnahmen zu einer kurzen Unterbrechung des Geschäftsbetriebes. Die Fertigstellung ist noch in diesem Herbst geplant. Im Jahr 1983 als SUBA-Center eröffnet, hatte das Marktkauf-Center vor knapp zwei Jahren sein 35. Jubiläum gefeiert.

CARAVAN STEPHAN

Wir haben alles für große und kleine Camper!

RIMOR FENDT Hobby

GEBAUT FÜR'S LEBEN

- Verkauf • Vermietung
- Wohnwagen/Reisemobile
- Werkstatt • Zubehör • Zelte

Caravan Stephan KG
Hittfelder Landstraße 24
21218 Seevetal
www.caravan-stephan.de
Telefon: (041 05) 15 92 22

GOLD & SILBER ANKAUF

JAN ULLRICH - JUWELIER

- GOLD • SILBER • SCHMUCK
- UHREN • DIAMANTEN • FORMSILBER
- BESTECKE • MÜNZEN • MEDAILLEN
- ZINN • ZAHNGOLD • DM-UMTAUSCH

*90, 100, 800, 835, 925 etc. **auch mit Zähnen!

Gold & Silber Ankauf • Hauptstraße 68 • 21266 Jesteburg
Mo–Fr 10.00–13.00 u. 14.00–18.00 Uhr • Sa geschlossen
Tel.: 04183. 776 79 47 • www.goldullrich.de

DER WEITESTE WEG LOHNT SICH!
BARGELD SOFORT!

Atouro

Eigenanreise nach Muggendorf

SPEZIALANGEBOT*
AB 119 EUR p.P.

Der charmante staatlich anerkannte Luftkurort Muggendorf in der herrlichen Fränkische Schweiz ist besonders bei Familien beliebt und überzeugt neben seiner ruhigen Lage durch seine einzigartige Architektur mit den historischen Gebäuden und zahlreichen interessanten Bauwerke.

SPEZIALPREISE FÜR SIE*

Preise p.P. im Doppelzimmer ab EUR*
2 Nächte – Zeitraum (Anreise: täglich)

05.10.2020 - 25.10.2020	119 EUR
09.11.2020 - 13.12.2020	
04.01.2021 - 21.03.2021	
03.05.2021 - 16.05.2021	
08.08.2020 - 04.10.2020	129 EUR
26.10.2020 - 08.11.2020	
14.12.2020 - 03.01.2021	
22.03.2021 - 02.05.2021	

www.atouro.de/hotelangebote
Familienzimmer buchbar & Verlängerungsnacht möglich

0800 - 2 63 42 66 (gebührenfrei)
STICHWORT: 1549

NUTZUNG DES CA. 300M² GROSSEN WELLNESSBEREICHS

AKZENT Hotel Goldner Stern ★★★★★
EINZIGARTIGER URLAUB IN DER FRÄNKISCHEN SCHWEIZ

FÜR SIE INKLUSIVE

- 2 Nächte im Doppelzimmer • täglich reichhaltiges Frühstück mit regionalen Produkten • zur Begrüßung ein Bayreuther Aktienbrauerei Bier 0,25l oder ein Softgetränk 0,3l • mittags kleiner Snack mit Suppe und Salat • abends frisches, regionales 3-Gang-Menü mit zwei Hauptgängen zur Wahl oder Buffet, für Kinder ein Tellergericht
- Gratis-Nutzung des hauseigenen Wellnessbereichs mit Hallenbad, finnischer Sauna, Meditations-sauna, Infrarotsauna, Dampfbad und Whirlpool • WLAN im Zimmer
- 1x pro Zimmer Wanderkarte mit ausgearbeiteten Wandertouren

Ortstaxe i.H.v. ca. 1 EUR p.P./Nacht nicht inkludiert und zahlbar vor Ort

Atouro

Eigenanreise nach Neustadt

SPEZIALANGEBOT*
AB 199 EUR p.P.

Das Hotel Strandkind befindet sich rund 3 km vom Zentrum entfernt. Bis zur nächsten Sehenswürdigkeit (Südstrand an der Ostsee) sind es nur rund 150 m. In Scharbeutz, in ca. 10,3 km Entfernung, lädt die öffentliche Ostseetherme zum wetterunabhängigen Badevergnügen ein.

SPEZIALPREISE FÜR SIE*

Preise p.P. im Doppelzimmer ab EUR*
2 Nächte – Zeitraum (Anreise: täglich)

25.10.2020 - 17.12.2020	199 EUR
03.01.2021 - 28.02.2021	
14.03.2021 - 25.03.2021	
01.03.2021 - 13.03.2021	219 EUR
18.04.2021 - 12.05.2021	
30.08.2020 - 24.10.2020	229 EUR
26.03.2021 - 17.04.2021	
13.05.2021 - 20.06.2021	

www.atouro.de/hotelangebote
Familienkoje buchbar & Verlängerungsnacht möglich

0800 - 2 63 42 66 (gebührenfrei)
STICHWORT: 1549

NUTZUNG DES HOTELEIGENEN HOCHSEILGARTENS!

Hotel Strandkind ★★★★★
MEERLUFT SCHNUPPERN AM SÜDSTRAND DER OSTSEE

FÜR SIE INKLUSIVE

- 2 Nächte im Doppelzimmer • tägl. reichhaltiges Frühstück in Bio Qualität
- Kids All Inclusive (Kinder erhalten unabhängig der Verpflegungsleistung der Vollzahler die All Inclusive Verpflegung) • tägl. Benutzung des hauseigenen Saunabereichs mit 2 Saunen • Aktivprogramm mit z.B. geführten Fahrradtouren, Familien-GPS Tour (lt. Aushang vor Ort, Änderung unter Vorbehalt) • WLAN im gesamten Hotelbereich • Tischtennis, Bücherverleih, Spiele-Verleih nach Verfügbarkeit

*Sommer-Special: Öffnungszeiten und Gültigkeit lt. Aushang vor Ort. Änderungen unter Vorbehalt.

*Preis p.P. in EUR bei Doppelbelegung, vorbehaltl. Verfügbarkeit. Ortstaxe ist nicht inkludiert und zahlbar vor Ort. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten. Bei Kontaktaufnahme erhalten Sie weitere vorvertragliche Informationen von unseren Reiseberatern. Veranstalter: Atouro GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.

Nachhaltig geplant

1. Spatenstich in der Rönneburger Straße

■ (pm) Rönneburg. Am 31. Juli hat der offizielle Spatenstich für das Wohn- und Geschäftshaus von Lidl in der Rönneburger Straße in Wilstorf mit 27 Wohnungen, darunter acht Sozialwohnungen, stattgefunden. Das Gebäude wird außerdem einem Drogeriemarkt und eine Bäckerei Platz bieten. Diese sollen für eine Verbesserung der Nahversorgung im Bezirk Harburg sorgen. Es handelt sich durch die Kombina-

tion von Wohnungsbau und Einzelhandel in einem Gebäude um ein besonderes Projekt, so ein Rathaus-sprecher. Der Bau soll Ende 2021 fertiggestellt werden.

Das Gebäude ist nachhaltig geplant und wird mit einem Gründach sowie Solarthermie versehen. Die effektive Wärmedämmung ist vollständig recycelbar, da die einzelnen Stoffe vor dem Abbau getrennt werden können.



Erster Spatenstich (v.l.): Dierk Trispel, den stellvertretenden Bezirksamtsleiter Harburg, Andreas Köhnlein, Leonhard Weiss GmbH & Co. KG, Matthias Dahlke, Leiter des Lidl-Immobilienbüros Hamburg, Joachim Florack, Geschäftsführer der Lidl-Regionalgesellschaft Hamburg und Jens Peter Rohmann, Geschäftsführer Immobilien Projektentwicklung Lidl Deutschland. Foto: Bezirksamt Harburg / Lukas Steinbrink

Zu früh gefreut: HTB verliert nach gutem Auftakt noch 6:1 Gegner im Test eine Nummer zu groß

■ (pm) Harburg. Wer sich in Frauenfußball etwas auskennt weiß, dass der SV Ahlerstedt/Otendorf (Oberliga Niedersachsen) eine große Adresse im Frauen- bzw. Mädchenfußball ist. Das total neu formierte HTB-Team (U 17), das in der zweiten Woche der Vorbereitungen steckt, kassierte im Vorbereitungsspiel gegen SV A/O am 1. August eine deftige 6:1 Niederlage. Die Gäste aus Harburg fingen zaghaft an und kassierten prompt das 0:1. Mit zunehmender Spieldauer wurde HTB immer stärker und es gab teilweise gute Spielzüge. Das Tor zum 1:1 Ausgleich fiel mit einem Distanzschuss von Mia Jonsson. Das war auch der Halbzeitstand. Das Spiel der HTB-Mädels wurde immer besser und die Torchancen wurden auch spielerisch herausgearbeitet.

Mit vier Einwechslungen und Änderungen in den Positionen war das HTB-Team für die zweite Halbzeit sehr optimistisch. Aber zu früh gefreut. Durch zwei Tore

aus einem Eckball sowie Fehlstellungen in der Abwehr fielen nochmals drei Tore für den Gegner. Endstand: 6:1 für die Niedersächsinnen.

Der Sieg sicherlich verdient aufgrund der Routine, jedoch nicht in der Höhe, so eine erste Bilanz aus HTB-Sicht sowie die Einsicht: „Erkenntnisse statt Ergebnisse.“ Can Özkan, Teammanager Juniorinnen sagte nach dem Spiel: „Sicherlich ärgerlich aber auch verzeihlich, denn das Team spielte erst zum zweiten Mal zusammen. Abstimmungsprobleme in der Abwehr sowie langsames Handeln vor dem Tor sind wohl zu verbessern.“

Heute, 8. August folgt ein weiterer Test gegen den SV A/O, ehe es 14.-16. August ins Trainingslager geht. Der Spielplan der Juniorinnen Bundesliga ist inzwischen auch bekannt. Im ersten Spiel am 12. September tritt der HTB in Berlin gegen Union an. Beim ersten Heimspiel ist der Gegner auf der Jahnhöhe Turbine Potsdam.

Marias Ballroom wird eingemottet

Tickets behalten Gültigkeit

■ (pm) Harburg. Heute, Sonnabend, kommt „Fräulein motté“ nach Harburg, bringt viele Fans mit und plant die Übergabe einer Hilfsaktion für „den von Corona arg gebäutelten „Marias Ballroom“ in der Lasallestraße“. Ballroom-Chef Heimo Rademaker weiß offiziell von der Aktion nichts und werde sich „sehr überrascht zeigen“, kündigte er an. Es wurden T-Shirts, Buttons und einiges mehr hergestellt und vertrieben. Der Erlös soll am 8. August an Marias Ballroom übergeben werden. Am Freitag 21. August soll dann „für uns der letzten Musiker, Luke Bennett, hier empfangen werden, denn ab 22. August schließen wir wieder.“ kündigte Rademaker an. Der Grund: Die Teilöffnung mit Beschäftigung der Minijobber rechne sich leider nicht, genauso wenig wie abgespeckte Sitzkonzerte im Ballroom. „Die Minijobber kann ich nun nicht mehr entlohnen und werden gekündigt“, sagte der Ballroom-Betreiber. Rademaker kündigte an: „Wir moten „Marias Ballroom“ ein und versuchen die letzten Fixkosten die bleiben zu minimieren. Alle noch beworbenen Konzerte ab Septem-



Heimo Rademaker hat momentan nichts zu Lachen und sagt vorübergehend Ciao Foto: pm

ber werden nun nach und nach abgesagt und – wo es geht – mit neuen Termin verschoben. Tickets behalten ihre Gültigkeit.

Für „Heimos Nacht“, ausgestrahlt über Harburg 1 und sozial media am 22. August – siehe Bericht Seite 1 – hat Rademaker sich drei Harburger Künstler eingeladen, die ihre neuesten Songs vorstellen und von 20–21 Uhr talken werden: Jimmy Cornett, Peter Sebastian und Micky Wolf von Van Wolfen.



FÖRDERVEREIN NEUGRABEN e.V.

NEUGRABEN
Hamburgs schöner Süden.

WIR SIND FÜR EUCH WIEDER DA!

Kauft vor Ort im Hamburger Süden!

Geh nicht fort, kauf im Ort!

Jetzt sind die Hamburger alle wieder da. Am 6. August war der Schulstart. Neben an in Niedersachsen geht es erst in drei Wochen wieder los. Jetzt ist die Gelegenheit all die kleinen Dinge wieder vor Ort nachzukaufen. Mit AHA (Abstand, Hygiene, Alltagsmaske) ist es ja schon ein wenig „Gewohnheit“ für uns geworden. Gönnst Euch das Urlaubs-Abschieds-Essen in der lokalen Gastronomie, kauft den Schulbedarf vor Ort und nicht im Netz.

Denn wieviele Jugendliche aus Eurer Region haben einen Ausbildungsplatz im Netz bekommen?



#kaufvorOrtimHamburgerSüden

#gemeinsamsindwirstark

#gehNichtFortKaufImOrt

ALLE DRUCKSACHEN KONTAKTLOS!

Bohnen Medienmanagement GmbH

Druckerei und Verlag
Konzeption und Realisierung
von Werbemaßnahmen aller Art

Ihre Druckerei im Hamburger Süden
Cuxhavener Str. 265b · 21149 Hamburg
Frau Schmitz, Telefon 040 701017-16

MITEINANDER #WILLKOMMEN ZURÜCK

PHOENIXCENTER

IRINA STORE

Wir sind wie gewohnt FÜR SIE da!

Eine Auswahl an Masken finden Sie auch bei uns!

Ursula Brozio
Amalienstr. 7 (ggü. Panorama Hotel)
21073 Hamburg-Harburg
Telefon: 040 - 64 83 18 77
E-Mail: brozio@irina-store.de
Auch bei Facebook

Die Soforthilfe für Ihre Ohren

JETZT ANGEBOT SICHERN.

oton
DIE HÖRAKUSTIKER

OTON Die Hörakustiker GmbH
Marktpassage 6 | 21149 Hamburg
Telefon: 040 - 703 886 25

Wildpark Schwarze Berge
Das Tierparadies im Süden Hamburgs

Tägliche Flugschau & niedliche Jungtiere

www.wildpark-schwarze-berge.de

PALMEN KONZERTE

08.08. FEDERICO ALBANESE
09.08. LAMBERT
15.08. NIKLAS PASCHBURG
16.08. HANIA RANI
21.08. ALEX STOLZE
23.08. LISA MORGENSTERN

KAWAI

Auf der Sommerterrasse von Wildwuchs Brauwerk
Tickets: www.kdpalme.de

AUTOteam plus

Wir sind ein lokaler Familienbetrieb, darum gibt es unseren Hol- und Bringservice

Mitarbeiter für Kfz-Service gesucht: - Mechatroniker - Mechaniker

Autoservice Böhm
Glüsinger Straße 100
21217 Seevetal · Tel.: 04105 - 14 22 0
www.boehm-autoservice.com

RAUTENBERG
Dachsysteme GmbH

Reller 2
21079 Hamburg
Telefon: 040 7330045
www.rautenberg-dach.de

Wir sind weiterhin wie gewohnt für Sie da!

FITNESS UNTER FREUNDEN

JETZT FITNESSURLAUB BUCHEN! 6 Wochen 39,90 €

clubeichenhof

Harburg · Bremer Straße 320
Tel. 040 / 760 30 53
club-eichenhof.de

BESUCHEN SIE UNS AUCH BEI FACEBOOK!

der neue RUF

IN DER GRUPPE:
„Kauf vor Ort im Hamburger Süden“

OrchIDEEN GARTEN
...botanische Vielfalt entdecken

July's Café: Mi.-Sa. 10-17 Uhr
Europas größte OrchIDEENZucht auf über 4500 m²!

M. Karge · 21368 Dahlenburg
Tel. 0049(0)5851-266
www.orchideengarten.de

KFZ-Technik Elvert

Meisterbetrieb
Musilweg 3
21079 Hamburg

Telefon: 040/79 14 41 30
Fax: 040/79 14 41 81
www.meister-elvert.de

Gesund und Vital - Blau-Weiss ist wieder für Sie da!

43 tolle Sportbereiche
Fitnesstraining · Gruppenkurse
Aerobic · Klettern · Tanzen · Gymnastik
Rückensport · Bouldern · und vieles mehr!
Alles mit professionell ausgebildeten Trainern!

Holzweg 6 · 21244 Buchholz · 04181 - 89 42
www.blau-weiss-buchholz.de

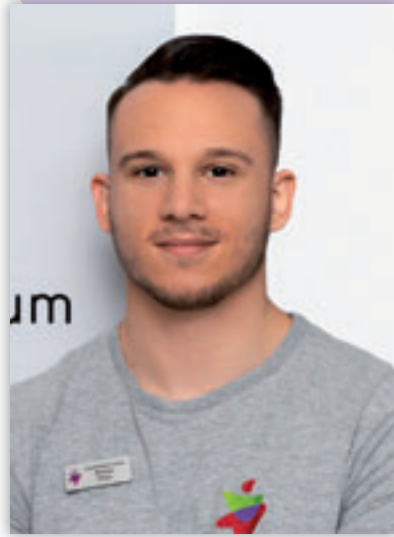
SIGGI'S
WELLNESS FOR CARS

SIGGI'S Wellness for cars
Inh. Siegfried Thiel
Zürnkamp 23 · 21217 Seevetal
Zufahrt auch über Rehmedamm 20
Tel. 040-180 44 722
E-Mail: info@siggis-wfc.de
WWW.SIGGIS-WFC.DE

GERD MEYER
Wolfgang Kamrau
Elektrotechnik GmbH

Ihr Elektroinstallateur in Hamburg und Umgebung

Lauenbruch Ost 1 · 21079 Hamburg
Tel. 040/77 20 39
Fax 040/765 54 16
www.elektro-gerdmeyer.de



WIR SIND FÜR SIE DA!



Physiotherapie im Centrum

www.physiotherapie-im-centrum.de
Lüneburger Str. 47
21073 Hamburg
Tel. 040 769 963 97



+++ NEU +++ NEU +++ NEU +++ NEU +++ NEU +++ NEU +++

NACKEN- ODER RÜCKENPROBLEME?

Dahinter stecken oft die Nerven!

Die gute Nachricht: Der Körper hat die Fähigkeit, Nerven selbst zu regenerieren! Dafür benötigt er jedoch essenzielle Nährstoffe. Jetzt gibt es ein neues Präparat, das genau dafür die wichtigsten Nährstoffe einzigartig kombiniert: Restaxil UMP B-Komplex (Apotheke).

Für eine reibungslose Funktion des Nervensystems müssen sowohl die Nerven im Rückenmark als auch die Nervenfasern des peripheren Nervensystems täglich mit bestimmten Mikronährstoffen versorgt sein. Faktoren wie eine unausgewogene Ernährung oder altersbedingter Mehrbedarf können jedoch zu einem Nährstoffmangel führen. Nährstoffpräparate für die Nerven gibt es viele. Doch die Experten der Apotheken-Qualitätsmarke Restaxil gehen mit dem neuen Restaxil UMP B-Komplex nun einen Schritt weiter.

Was macht Restaxil UMP B-Komplex so besonders?

Das neue Restaxil UMP B-Komplex kombiniert

erstmalig die drei bewährten Nervennährstoffe Folsäure, Vitamin B12 und Uridinmonophosphat (UMP) mit dem gesamten Vitamin-B-Komplex und Calcium. Und das aus gutem Grund!

• **Uridinmonophosphat:** Ist ein essenzieller Baustein der Nukleinsäure. Nukleinsäuren sind ein wichtiger Zellbestandteil und spielen somit eine wichtige Rolle bei der Regeneration der Nervenzelle.

• **Der gesamte Vitamin-B-Komplex:** Nicht nur Vitamin B12 und B9 (Folsäure) sind wichtig für das Nervensystem. Auch B1, B3, B6 und B2 tragen u.a. zu einer normalen Funktion des Nervensystems bei. B2 sorgt außerdem für den Erhalt der Myelinscheide, der fettreichen Schutzschicht um die Nervenzellen. B5 hilft bei der Synthese und dem Stoffwechsel bestimmter Neurotransmitter.

• **Calcium:** Dieser Mineralstoff ist außerdem essenziell, denn er unterstützt eine normale Signalübertragung zwischen den Nervenzellen!

Für Ihre Apotheke

Nur Restaxil UMP B-Komplex enthält:

- ✓ Uridinmonophosphat (UMP), Folsäure und Vitamin B12 sowie
- ✓ den gesamten Vitamin-B-Komplex für ein gesundes Nervensystem
- ✓ Calcium für eine normale Signalübertragung zwischen den Nervenzellen

Restaxil UMP B-Komplex
(PZN 16198895)



www.restaxil.de

Neue Spezial-Therapie bei Rheuma und Gicht

Geschwollene, schmerzende Gelenke z. B. in den Fingern, Berührungsempfindlichkeit oder das Gefühl heißer Gelenke – oft sind das Anzeichen von rheumatischen Gelenkentzündungen bei Rheuma und Gicht. Jetzt gibt es ein spezielles, natürliches Arzneimittel namens Rubaxx Gicht (Apotheke), das genau hier ansetzt.

20 Millionen Menschen in Deutschland leiden unter Rheuma. Dabei ist Rheuma ein Oberbegriff für sehr viele Erkrankungen, die vor allem den Bewegungsapparat betreffen. Eines haben sie jedoch gemeinsam: Sie führen zu starken Schmerzen und verlaufen oft chronisch. Machen

Betroffenen z. B. heftige Schmerzen im großen Zeh zu schaffen, steckt meist die rheumatische Erkrankung Gicht dahinter. Das neue Arzneimittel Rubaxx Gicht (rezeptfrei) bekämpft speziell Gelenkentzündungen bei Rheuma und Gicht.



Mit 3-fach-Kraft aus der Natur

Rubaxx Gicht enthält Colchicin, ein pflanzlicher Wirkstoff, der speziell zur Behandlung von Gicht in der Leitlinie der Deutschen Gesellschaft für Rheumatologie (DGRh) empfohlen wird.* Ledum palustre hat sich v.a. bei stechenden Schmerzen, ausgelöst durch Muskel- und Gelenkrheumatismus, bewährt. Berberis vulgaris setzt wiederum bei Schmerzen in Gliedern, Muskeln und Gelenken an. Rubaxx Gicht ist gut verträglich und rezeptfrei in der Apotheke erhältlich.

- Speziell wirksam bei Gelenkentzündungen bei Rheuma und Gicht
- Mit Colchicin: empfohlen von der Deutschen Gesellschaft für Rheumatologie*
- Bei chronischen Beschwerden geeignet

Für Ihre Apotheke:
Rubaxx Gicht
(PZN 16356035)
www.rubaxx.de

*Kiltz U. et al., Gichtarthritis – fachärztlich, S2e-Leitlinie, 2019, in: Deutsche Gesellschaft für Rheumatologie (Hrsg.), Evidenzbasierte Leitlinie der Deutschen Gesellschaft für Rheumatologie (DGRh). • Abbildungen Betroffenen nachempfunden
RUBAXX GICHT: Wirkstoffe: Colchicinum Dil. D6, Ledum palustre Dil. D3, Berberis vulgaris Dil. D2. Homöopathisches Arzneimittel bei Gelenkentzündung bei Rheuma und Gicht. www.rubaxx.de • Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

Thema Gefäßverkalkungen

Forscher entdecken natürlichen Cholesterin-Senker

Wissenschaftler warnen längst vor zu viel Cholesterin im Blut. Der Grund: Erhöhte Cholesterinwerte sind ein Risikofaktor für verkalkte Gefäße und damit für Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Genial: Forscher haben einen natürlichen Cholesterin-Senker namens Beta-Glucan entdeckt (in Mindalin Komplex 26), der nachweislich das Blutcholesterin reduziert!*

Experten kombinierten Beta-Glucan mit 25 weiteren wichtigen Bausteinen, z. B. Kalium für einen normalen Blutdruck und Thiamin für eine gesunde Herzfunktion. Das Ergebnis: eine einzigartige Kombination von Mikro-Nährstoffen für ein gesundes Herz-Kreislauf-System (Mindalin Komplex 26, Apotheke).

Tipp: Einmal täglich ein Glas Mindalin Komplex 26.

Für Ihre Apotheke:
Mindalin Komplex 26
(PZN 13169019)



*Hafer-Beta-Glucan reduziert nachweislich den Cholesteringehalt im Blut. Das Senken des Cholesterinspiegels kann das Risiko für die koronare Herzkrankung reduzieren. Die positive Wirkung stellt sich bei einer täglichen Beta-Glucan-Aufnahme von 3g ein.
www.mindalin.de

Brennen, Jucken, Nässen

Das kann bei Hämorrhoiden helfen!

Wenn es am Po brennt, juckt oder nässt, sind häufig Hämorrhoiden die Ursache. Schätzungsweise ist jeder zweite Erwachsene davon betroffen – Männer wie Frauen! Ein rezeptfreies Arzneimittel in Tropfenform kann Hämorrhoiden wirksam bekämpfen: Lindaven (Apotheke).

Was viele nicht wissen: Jeder hat Hämorrhoiden! Hämorrhoiden sind Gefäßpolster, die zusammen mit den Schließmuskeln den Darmausgang abdichten. Vergrößern sich die Hämorrhoiden dauerhaft, weil sich Blut in ihnen staut, sprechen Mediziner vom Hämorrhoidalleiden – im Volksmund oft nur „Hämorrhoiden“ genannt. Eine Ursache hierfür kann zum Beispiel regelmäßiges Pressen beim Stuhlgang sein. Sind die Hämorrhoiden vergrößert, reibt der Stuhl



HAMAMELIS VIRGINIANA
...kann laut Arzneimittelbild Entzündungen hemmen und dafür sorgen, dass sich die Blutgefäße wieder zusammenziehen.

AESCULUS HIPPOCASTANUM
...wird laut Arzneimittelbild bei brennenden Schmerzen im After eingesetzt.

COLLINSONIA CANADENSIS
...hat sich bei Hämorrhoiden und Begleiterscheinungen wie Blut im Stuhl bewährt.

LYCOPodium CLAVATUM
...hat sich laut Arzneimittelbild bei Verstopfung und schmerzhaften Hämorrhoiden bewährt.

SULFUR
...wird laut Arzneimittelbild erfolgreich zur Linderung bei heftigem Brennen und Jucken eingesetzt.

5-fach-Komplex bei Hämorrhoiden

Abbildung Betroffenen nachempfunden
LINDAVEN: Wirkstoffe: Aesculus hippocastanum Dil. D3, Collinsonia canadensis Dil. D3, Hamamelis virginiana Dil. D2, Lycopodium clavatum Dil. D5, Sulfur Dil. D5. Homöopathisches Arzneimittel bei Hämorrhoiden. www.lindaven.de
• Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing • Die Einnahme von Arzneimitteln über längere Zeit oder in Kombination sollte nach ärztlichem Rat erfolgen.

und Jucken eingesetzt wird. Die speziellen Arzneitropfen Lindaven werden einfach in einem halben Glas Wasser eingenommen und sind damit praktisch und diskret in der Anwendung.

Genial: Lindaven hat keine Neben- oder Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln. Somit können die Arzneitropfen auch ergänzend zu Salben verwendet werden.

Für Ihre Apotheke:
Lindaven
(PZN 14264889)



www.lindaven.de

Lust auf Lernen?!



Nicht nur für Wasserratten

Vielfältiges Aufgabenprofil ans Bootsbauer/in

■ (ein) Hamburg. Leinen los – an Sonntagen herrscht Hochbetrieb auf den Gewässern. Segelboote, Motorboote pflügen durch das Wasser und manch Freizeitkapitän paddelt oder rudert sein Boot über die Gewässer. Dank der vielen Bootstypen hat jeder sein Vergnügen nach Maß – dafür garantierst du, der Bootsbauer. Spezialisiert du dich auf den Neu-, Aus- und Umbau von Booten, bist du nicht nur kompetent im Bau von Ruderbooten und Motoryachten vom Rumpf bis zur Kajüte, sondern auch in Gestaltungsfragen. Welche Werkstoffe – Kunststoff, Metall, Holz und verschiedene Verbundwerkstoffe – du verwendest, richtet sich dabei nach dem Verwendungszweck und den Anforderungen des jeweiligen Bootes. Auch Instandsetzungen und Umbauarbeiten fallen in deinen Aufgabenbereich. Entscheidest du dich für die Fachrichtung Technik, sorgst du dafür, dass die von deinen Kollegen gebauten Boote dauerhaft sicher sind. Von der Bordelektronik bis zur Klimaanlage gilt es, Wartungsarbeiten durchzuführen. Werden Boote eingewintert, stellst du im Frühjahr die Betriebsbereitschaft sicher. Egal, welchen Bootstyp du gerade baust oder wartest – geltende Sicherheitsvorschriften musst du auf jeden Fall einhalten. Wenn du Spaß am Konstruieren, Bauen, Formen, Gestalten oder an Yachttechnik hast, wirst du

in diesem Beruf garantiert nicht ins Schwimmen geraten.

Voraussetzungen
Spaß am Gestalten, Rechnen, Zeichnen und ein gutes handwerkliches Gespür. Für alle, die gerne vielfältige Materialien mögen und Phantasie haben. Wer einen Beruf mit täglich neuen Herausforderungen sucht, bei dem von „Rudi Normalo“ bis zu „Clemens Exclusivo“ alle Kundenkreise vertreten sind, der ist beim Bootsbauerhandwerk genau richtig. Für die Berufsausbildung ist kein formaler Schulabschluss vorgeschrieben. Die Anforderungen werden vom jeweiligen Ausbildungs-

betrieb festgelegt. Neben dem vom Ausbildungsbetrieb gewünschten Schulabschluss sind sehr häufig die Motivation und Leistungsbe-

Schule, Aus- und Weiterbildung

reitschaft entscheidende Einstellungskriterien. Auch bereits absolvierte (Schul-) Praktika sind oft von Vorteil.

Pflege hat Zukunft

Sie werden gebraucht

Die Grone Altenpflegeschule Hamburg

bietet an

Neue Start-Termine

17.08.2020 **Zweitkraft in Kindertagesstätten – 2 Monate**
(Einstiegsqualifizierung finanziert durch die BAGFSI, Vollzeit)

24.08.2020 **Gesundheits- und Pflegeassistent – 19 Monate**
(Umschulung mit Deutschförderung und in Kleingruppen, staatlich anerkannt, Vollzeit)

07.09.2020 **Gesundheits- und Pflegeassistent – 16 Monate**
(Umschulung mit staatlich anerkanntem Abschluss, Vollzeit)

14.09.2020 **Betreuungskraft – 2 Monate**
(§ 43b/53c SGB XI, Vollzeit)

Förderung über Bildungsgutschein möglich.

Infotage jeden Montag und Mittwoch um 15.30 Uhr

Telefonische Beratung unter 040/23 70 35 01 (Fr. Reinke)

 **Grone Altenpflegeschule Hamburg**
Heinrich-Grone-Stieg 2, 20097 Hamburg
altenpflege.hamburg@grone.de
www.grone.de/geso

Zwölf Nachwuchsbanker starten Ausbildung bei der Sparkasse

Ausbildungsstart 2020 bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude

■ (pm) Harburg. „Hier bist du richtig!“ Mit diesem Slogan wirbt die Sparkasse Harburg-Buxtehude für eine Bankausbildung in ihrem Haus. Zwölf angehende Nachwuchsbanker sind dem Ruf der Sparkasse gefolgt und starteten im August beim Kreditinstitut ins Berufsleben. Beim traditionellen Azubi-Kennenlerntag trafen sich die Auszubildenden schon vor dem eigentlichen Start in lockerer Atmosphäre, um sich gemeinsam auf das Abenteuer „Ausbildung“ einzustimmen.



Personalreferentin Laura Niebuhr (hinten Mitte) und Pia-Feline Bätz von der JAV der Sparkasse (5. v. r.) führten die angehenden Azubis durch den Kennlerntag.
Foto: Sparkasse Harburg-Buxtehude

Am Montag, 3. August begannen zwölf neue Auszubildende ihre berufliche Zukunft bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude. Auf sie warten je nach Ausbildungsgang zweieinhalb bis dreieinhalb spannende Jahre, denn die Ausbildung zur Bankkauffrau beziehungsweise zum Bankkaufmann ist abwechslungsreich und bietet viele Facetten. Elf Nachwuchskräfte absolvieren eine klassische Bankausbildung, ein weiterer geht ins duale Studium an der Sparkassenakademie in Hannover.

Beim Kennenlerntag am vergangenen Dienstag trafen sich die angehenden Azubis in Harburg, um ihren neuen Arbeitgeber, vor allem aber sich untereinander kennenzulernen. „Der Kennenlerntag ist ein fester Bestandteil in unserer Sparkasse. Unsere Azubis kommen in lockerer Atmosphäre zusammen und lernen sich schon vor dem offiziellen Startschuss kennen. So starten sie gefühlt gemeinsam ins Abenteuer Ausbildung“, erklärt Laura Niebuhr, Ausbildungsleiterin der Sparkasse Harburg-Buxtehude. Denn, das zeigt ihre Erfahrung, ein wenig aufgeregt ist jeder. Eigentlich ist es Tradition, dass wir diesen Tag auf der Ralf Schumacher Kartbahn in Bispingen verbringen. Corona-bedingt wurde diesmal ein Alternativprogramm zum beliebten Speed-Spektakel in der Sparkassen-Zentrale am Sand organisiert. Das Ziel bleibt aber gleich: „Unsere Auszubildenden sollen vom ersten Tag an spüren, dass sie bei uns richtig sind“, so Niebuhr weiter.

Die Ausbildung selbst beginnt für die Neuankömmlinge mit einer sechstägigen Einführungswoche. In dieser bekommen sie erste Grundkenntnisse vermittelt und erhalten praxisnahe Einblicke in die verschiedenen Bereiche der Sparkasse. „Wir begleiten unsere

Azubis. In einem Mitarbeiter-Projekt hat die Jugend- und Auszubildendenvertretung (JAV) der Sparkasse das „Buddy-Konzept“ entwickelt. Erfahrene Auszubildende stehen ihren Nachfolgern mit Rat und Tat zur Seite und sorgen mit gemeinsam „Buddy-Treffen“ für den richtigen Teamgeist. „Das Buddy-Programm wird super angenommen“, freut sich Pia-Feline Bätz, ebenfalls Auszubildende und Mitglied der JAV. Der Fokus der Ausbildung ist insgesamt wesentlich stärker auf Digitalisierung und Projektarbeit gerichtet. Die Sparkasse ist bestrebt, sofern es von beiden Seiten passt, „unsere Azubis zu 100 Prozent zu übernehmen und ihnen einen Karriereweg zu eröffnen“, so Laura Niebuhr. Mit den neuen Auszubildenden bildet die Sparkasse Harburg-Buxtehude derzeit 29 angehende Bankkauffrauen und -männer aus. Darüber hinaus absolvieren vier Trainees ein duales Studium zum Sparkassen-Betriebswirt an der Sparkassenakademie in Hannover oder zum Bachelor of Science im Studiengang Business Administration an der Hamburg School of Business Administration (HSBA).

Umschulungen: Neustart in den Wunschberuf mit Gesellen-Brief



Bootsbauer^{mw} Start 11/20

Tischler^{mw} TZ+VZ Start 8/20

Jugend in Arbeit Hamburg

Handwerks-Berufe

21079 Hamburg-Harburg | Fon 040 21112-435

Mail umschulung@jia-hamburg.de | Web www.jia-hamburg.de

UMSCHULUNG

AUSBILDUNG FÜR ERWACHSENE!

Kaufleute für GROS- UND AUßENHANDELS MANAGEMENT

Kaufleute für BÜRO MANAGEMENT

in Vollzeit & Teilzeit

Sie sind sich noch nicht sicher?

Wir bieten Ihnen einen Eignungstest und/oder einen vierwöchigen Vorbereitungskurs in Ihrer Nähe an.

Fachkraft für LAGER LOGISTIK

FACH LAGER IST*IN

Kaufleute für SPEDITION UND LOGISTIK DIENSTLEISTUNG

Starttermine im September & Februar

 **SBB**
KOMPETENZ GgMBH
NIEDERSACHSEN • BREMEN

Jetzt beraten lassen
Montag bis Freitag 9.00 bis 15.00 Uhr
kundencenter@sbb-niedersachsen.de

Standort Buxtehude
Brauereiweg 4
Tel. 04161-50 393-10
www.sbb-niedersachsen.de

UMSCHULUNGEN

IMMER ANGESAGTER!

Jedes Jahr entscheiden sich über 50.000 Menschen in Deutschland für eine Umschulung. Gründe dafür sind u.a. weil sie der alte Beruf nicht mehr weiter bringt, gesundheitliche Gründe oder weil ihr erlernter Beruf keine Arbeitsmarkt-Perspektive mehr bietet. Selbst ohne bisherige Berufsausbildung ist eine Umschulung durchaus möglich. Umschulung bedeutet auch „Ausbildung für Erwachsene“, da das Durchschnittsalter in der Regel höher ist als bei der herkömmlichen Ausbildung. So ist eine Umschulung selbst mit 50+ noch möglich.



Standortleiter Buxtehude, Berkant Özdönmez

Zu den Top 10 der Umschulungsberufe gehören laut Wirtschaftswoche u.a. der Kaufmann*frau für Büromanagement, Kaufmann*frau für Spedition und Logistikdienstleistung sowie Fachlagerist*in.

In Buxtehude bietet die SBB Kompetenz gGmbH seit mehr als 10 Jahren erfolgreich auch oben genannte Umschulungen an. Wie im letzten Jahr haben alle Umschülerinnen und Umschüler an unserem Buxtehuder Standort ihre Prüfungen im Sommer dieses Jahres erfolgreich bestanden und somit ihre Berufsabschlüsse erhalten. Herzlichen Glückwunsch!

Nähere Infos unter:
04101- 50393-10,
kundencenter@sbb-niedersachsen.de,
www.sbb-niedersachsen.de
oder direkt vor Ort bei einer unverbindlichen, kostenlosen Beratung:
SBB Kompetenz gGmbH, Buxtehude, Brauereiweg 4. Montag bis Freitag 9.00 bis 15.00 Uhr
Start der neuen Kurse ab: 07.09.2020

Metin Hakverdi möchte wieder antreten Bundestagswahl im Herbst 2021

■ (pm) Harburg. Seit 2013 vertritt Metin Hakverdi (SPD) den Wahlkreis Harburg-Bergedorf im Bundestag in Berlin. Und obwohl der neue Bundestag erst im Herbst kommen wird – voraussichtlich am 19. oder 26. September – hat der Mann aus Wilhelmsburg seinen Hut bereits in den Ring geworfen – sprich, er möchte sich zur Wiederwahl stellen. Im Sonderheft „Bericht aus Berlin Spezial“ das diese Tage erschie-

nen ist (der Neue RUF berichtete), spricht der 51-Jährige in unterschiedlichen Beiträgen zunächst stets davon, „in den kommenden Jahren intensiv dafür zu arbeiten dass... (z.B. Seite 9). Entscheidend sei in seiner Wahlkreisarbeit allerdings die Bekämpfung des Populismus und des Rechtsextremismus, eine weitere Kernaufgabe im Bereich des Themas „Arbeitsmarkt der Zukunft“ angesiedelt. Damit deutete er eine weitere Kandidatur

zunächst lediglich an. Die bestätigt er dann einige Seiten später in einem Interview in der Antwort auf die Frage: „Werden Sie in Hamburg wieder auf dem Wahlzettel stehen?“ Antwort: „Ich werde meine Partei bitten, mich wieder zu nominieren. Sollte das gelingen, werde ich mich mit allen Kräften bemühen, das Direktmandat für den Wahlkreis wieder zu gewinnen.“ Metin Hakverdi hat Farbe bekommen, das Rennen ist eröffnet.



Metin Hakverdi, hier bei der Kundgebung am 8. Juli für den Erhalt von Arbeitsplätzen im Airbus-Werk Finkenwerder, die infolge der Corona-Pandemie bedroht sind
Foto: pm

Verkehrsbeschränkung

■ (pm) Harburg. In der Buxtehuder Straße muss am Sonntag, 9. August, im Bereich der Einmündung Goldtschmidtstraße von 9–15 Uhr mit Verkehrsbeschränkungen gerechnet werden. Der Grund: Fahrbahnmarkierungsarbeiten. Es wird zu kurzfristigen Sperren einzelner Fahrstreifen kommen. Die gleichen Arbeiten werden im zeitgleich auch im Bereich Hannoversche Straße/Ausfahrt Busbahnhof durchgeführt.

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

M.LADIG BAUGESCHÄFT
Bredeneider Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

- Neubau
- Maurer- & Betonarbeiten
- Altbausanierung
- An- & Umbauten
- Putzarbeiten
- Reparaturen

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²
Francoer Str. 60 · 21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien
Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34
Hamburger Str. 11 · 22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachrinnenreinigung
- Lfm. 1,99 Euro

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!
Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung 20459 Hamburg
Telefon: 040/333 73 630
• Dachrinnen-Reinigung • Fassaden-Reinigung (Malerarbeiten) • Dachreinigung und Imprägnierung
• Dachbeschichtung • Schornsteinverkleidung

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB
ELEKTRO
• Beratung • Planung • Installation
• Erweiterung • Prüfung • Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlberg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Elektrotechnik

HENNING ELEKTROTECHNIK
Wünsche dir was, wir machen das!
Winsener Stieg 15 · 21079 Hamburg · 040 769 17 80
www.henning-elektrotechnik.eu

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft
• Fenster • Türen
• Rollläden • Markisen
• Innenausbau • Garagentore
• Plissees • Terrassenbau (Holz & WPC)
04181 - 99 79 561
Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21266 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau - Neubau - Sanierung
Fliesenleger
www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Wir bauen Ihre Traumgärten
Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH
DZAFERI GALABAU GmbH
✓ Gartenpflege
✓ Terrassen- und Wegebau
✓ Steinarbeiten
✓ Baum- und Heckenschnitt
✓ Winterdienst und vieles mehr
Tel.: 040-5354 5731
GaLaBau Dzaferi GmbH • Zörnkamp 23 • 21217 Seevetal
e-mail: info@galabau-dzaferi-gmbh.de • www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke
• Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
• Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
• Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
• unverbindliche Beratung vor Ort
Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49

Karl Honnens
Gartenservice Neu Wulmstorf
Vorbereitung für Hecken- und Sträucherschnitt
Tel.: 0171/4 76 22 01

Terrassen- und Wegebau
zum günstigen Festpreis
Fa. H. Schleiwies Gartenbau • Tel. 0171/265 17 06

Andreas Schmidke
Garten- und Landschaftsbau
• Rollrasen verlegen
• Gartenpflege • Pflasterarbeiten
• Heckenschnitt • Zäune aufstellen
Tel. 040/796 37 44

Gas- und Brennwerttechnik

BURGER Sanitärtechnik Bauklempnerei
• Sanitärtechnik • Heizungstechnik • Klempner
• TV-Kanaluntersuchung • Ingenieurbüro
Vogelhütendeich 20 • 21107 Hamburg
Tel. 040/75 60 48-0 • www.ernstburger.de

Notdienst 24 h • Tel. 76 61 38-0
www.lengemann-eggerts.de
HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
LENGEMANN & EGGERS
Neuländer Kamp 2 a • 21079 HH-Harburg

ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
NOTDIENST
040 75 11570
Heizungstechnik und Sanitär

SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
24 Service
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 • 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 • Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas • Heizung • Sanitär

PETER KELL
Gasheizung • Sanitär • Bäder
Tel. 79 01 79-0 • www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
- Bäder - Gasheizung - Wasser - Spanndecken
- Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
Sandheide 30 • 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

LÜHRS & co
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de
Beckendorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/7737 39

RAGA GmbH
Alle Arbeiten aus einer Hand
• Heizung
• Sanitär
• Fliesen
• Wasserschadenbeseitigung
• Bauausführung
• Innenausbau
• Kellerabdichtung
• Bodenbeläge
• und vieles mehr ...
Glüsinger Straße 96 • 21217 Seevetal
Tel. 040/768 14 10 • Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Staats
Öl- und Gasheizungsbau
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
• Solartechnik für Warmwasser
• Moderne Badgestaltung • Brenntechnik
Gödeke-Michels-Weg 1a • 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 • Fax (040) 70 97 20 26

Glaserei

GLASEREI Toni Lompa
Cuxhavener Straße 356 • 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de • Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST
für den Großraum Hamburg
REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHADEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro HUG GmbH
Lütt Enn 6 • 21149 Hamburg
☎ 701 70 11

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Küchen - Montagen - Reparaturen

Stiebing
Kleinstaufträge, Schrammbeim Kühl-
schrank defekt, Schubkasten hängt
oder löst sich auf, defekte Lampen,
Wasserhahn und Spüle
defekt, Arbeitsplatte hat
Löcher, Elektrogeräte ha-
ben den Geist aufgegeben, neue Küche oder Umbau oder nur
einmal wieder schön machen! Wir sind für Sie da!
SPRECHEN SIE UNS AN: 040 - 7 63 40 86
WWW.STIEBING-KUECHENMONTAGE.DE

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 • 0171/2 10 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten
Im Neugrabener Dorf 36 • Telefon 702 37 03 • info@malerei-hoermann.de

MALEREI LANGE
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 700 61 16

Markisen • Rolläden

HEIWIE
Rolläden Haustürvordächer Markisen
Seit 40 Jahren immer für Sie da!
Birkenbruch 4 • 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 • Fax 702 77 25 • Mobil: 0171/776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Nickel ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH
Markisen
für die Sonnenseiten des Lebens
Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35
Telefax 7 00 46 77
www.nickel-gmbh.info

Rotermund
• Rollläden • Markisen
• Terrassendächer
Großmoorbogen 13a • 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 • www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei/Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH
40 Jahre Qualität sprechen für sich
Bauschlosserei • Metallbau
Balkongeländer • Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN TISCHLEREI
Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr
Jan Stölken gmbh
Nincoper Straße 65a • 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

Größere Klassenräume, mehr Differenzierung

Viel Neues an der Katholischen Schule Harburg

■ (pm) Harburg. In den Gängen türmen sich Zementtüten und Farbeimer. Stühle und Tische warten auf den Umzug in neue Klassenräume. Noch sah während der vergangenen Tage in der Julius-Ludowig-Straße 89 mehr nach Baustelle als nach Schule aus. „Aber wir schaffen das“, war sich Schulleiterin Katrin Hoppmann mit Blick auf den Start in das neue Schuljahr sicher. Bereits seit dem ersten Fe-



Hand in Hand: Schulleiterin Katrin Hoppmann mit Hausmeister Amin Ahmed Foto: Erzbistum Hamburg

wieg-Straße 89 mehr nach Baustelle als nach Schule aus. „Aber wir schaffen das“, war sich Schulleiterin Katrin Hoppmann mit Blick auf den Start in das neue Schuljahr sicher. Bereits seit dem ersten Fe-

rientag geht es rund in der Harburger Grund- und Stadtteilschule. Durch den Umzug der Vorschüler sowie Erst- und Zweitklässler vom ehemaligen Standort Reeseberg in das „Mutterhaus“ mussten in den vergangenen Wochen zahlreiche Umbauten vorgenommen werden. „Denn schließlich sollen sich hier die Kleinen genauso wohl fühlen wie unsere Stadtteilschüler“, erklärt Hoppmann. Die Handwerker waren dabei, Wände einzureißen, Flure und Türen zu verlegen, Klassenräume zu vergrößern und neue Differenzierungsräume zu schaffen. Trotz des Baustaubes ist die helle und freundliche Atmosphäre der zukünftigen Klassenräume deutlich zu erkennen. Und auch die Toilettenräume, die es dann auf allen Etagen geben wird, erhalten eine Grundsanierung und werden „vorschülergerecht“ angelegt. Hinzu kommen der Umzug von Schulsekretariat und Schulleitungsbüro und der Ausbau neuer Büros für die zukünftige stellvertretende Schulleitung, die Abteilungsleitung

Grundschule sowie die GBS-Leitung – alles auf gleicher Ebene. „Wichtig war uns vor allem die verbesserte Arbeitsplatzsituation für die Kolleginnen und Kollegen“, berichtet die Schulleiterin Katrin Hoppmann vom neu geschaffenen Lehrerzimmer, das zukünftig in einem separaten Raum mehrere PC-Arbeitsplätze bietet. Einher ging – nicht nur am Standort Harburg – der Ausbau des lokalen Computer-Netzwerks durch Verkabelungen und über WLAN, um zukünftig auch digital bestmöglich aufgestellt zu sein. Bis zu den Herbstferien soll dann auch die Neugestaltung des Schulhofs erfolgen. „Der Asphalt wird komplett abgetragen und Sicherheitsböden unter den Spielgeräten und für das Fußballfeld vorgesehen“, so Hoppmann. Und freut sich sichtlich auf das, was noch kommen wird. Schon zum Start des neuen Schuljahres am Donnerstag war in der Julius-Ludowig-Straße jedoch vieles kaum wiederzuerkennen sein.

HSV-CORNER

HSV-Kids verewigen sich mit Graffiti im Volksparkstadion



Toller Tag für acht Mitglieder des HSV-Kids-Club: Am 1. und 2. August nahmen acht Kinder und Jugendliche zwischen zehn und 15 Jahren an einem zweitägigen Graffiti-Workshop im Volksparkstadion teil, den der HSV-Kids-Club – unter Berücksichtigung der allgemein gültigen Hygiene- und Abstandsmaßnahmen – organisierte. Unter der Anleitung eines Graffiti-Künstlers lernten die Teilnehmer spannende Fakten über die besondere Sprühtechnik und verewigten sich am zweiten Tag mit einem eigens entwickelten Graffiti-Motiv auf einer Wand im Familienblock der Arena. Die Kids erlernten schnell den Umgang mit der Sprühdose und verwandelten mit einer hervorragenden Team-Arbeit die graue Wand im Volksparkstadion schnell in ein farbenfrohes Motiv, bei dem neben dem HSV-Schriftzug und dem Kids-Club-Logo auch das HSV-Maskottchen Dino Hermann nicht fehlen durfte. Infos: www.hsv.de/kids. Foto: HSV

DER STELLENMARKT

Wir suchen Sie zur Verstärkung unseres Teams, einen **Einrichtungs- u./o. Küchenfachberater (m/w/d)** in Vollzeit für unser Einrichtungshaus.

Flexibilität und Engagement setzen wir voraus. Es erwartet Sie ein gutes familiäres Betriebsklima sowie eine gute, leistungsgerechte Vergütung bei einer 5-Tage-Woche.

Unsere Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 9.30-18.30 Uhr, Sa. 9.30-16.00 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

Am Geesttor 2 · Buxtehude
Ihr Partner in allen Einrichtungsfragen · www.moebel-dreyer.de
moebel-dreyer-gmbh@ewetel.net Telefon 04161/59820

Qualifizierungsmaßnahme für Rechtsanwaltsfachangestellte. Einstieg jederzeit möglich. Schulung im RVG, FamFG, FamGKG, Erkenntnis- und Zwangsvollstreckungsverfahren. Förderung über Bildungsgutschein möglich. Info unter: 040-614 651 o. 0173-614 06 49 bzw. www.refa-us.de
Bildungsträger G. Rußmeyer-Kruse

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Termin **Wagenpfleger/in (m/w/d)**

Autolackierung John Bauer GmbH
Stremelkamp 16-20,
21149 Hamburg
Tel. 040/70 12 611,
E-Mail: u.allwardt@johnbauer.de

Die Manfred Nielsen Baugesellschaft mbH sucht zum nächstmöglichen Termin eine/einen

Vorarbeiter / Maurermeister

Ihr zukünftiges Arbeitsgebiet umfasst:

- Führung und Leitung einer Kolonne auf der Baustelle
- Planung der benötigten Maschinen und Werkzeuge
- Verantwortungsvolles und eigenständiges Arbeiten auf der Baustelle

Wir bieten eine leistungsgerechte Bezahlung und ein gutes Betriebsklima.

Wenn Sie gefordert und gefördert werden wollen, bewerben Sie sich unter: M.Nielsen@Nielsenbaugmbh.de oder schriftlich an:

M. Nielsen Baugesellschaft mbH
Lüneburger Schanze 21a
21614 Buxtehude
Tel. 04161 - 55 43 60

Manfred Nielsen
Baugesellschaft mbH

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

45 Schüler: Neue Grundschule in Marmstorf

Größte Stadtteilschule in Neugraben

■ (pm) Harburg/Neugraben. Im neuen Schuljahr 2020/21 gibt es insgesamt 471 Schulen in Hamburg, eine staatliche Schule mehr als im letzten Jahr, davon 372 (Vorjahr 371) staatliche und 99 private Schulen sowie 450 Pädagogen mehr als im letzten Schuljahr. Spitzenreiter sind die Grundschulen mit 192 staatlichen Schulen und 32 privaten Schulen, gefolgt von den Stadtteilschulen mit 58 staatlichen und 26 privaten Schulen, den Gymnasien (62 staatliche, 11 private), den berufsbildenden Schulen (31 staatliche, 24 private Schulen) den Sonderschulen (26 staatliche, 5 private Schulen) und den Schulen der Erwachsenenbildung (3 staatliche Schulen und eine private Schule). Im Zuge des Schulausbaus sollen bis 2030 rund 40 weitere neue Schulen gebaut werden. Erfreulich auch: Es wird eine neue eigenständige Grundschule eingerichtet, die Grundschule Sinstorfer Weg in Marmstorf. Weil neu, ist die Grundschule Sinstorfer Weg mit 45 Schülern die kleinste Grundschule. Die katholische Schule Neugraben, die bisher als Stadtteilschule Schüler bis zum mittleren Schulabschluss führte, beschränkt ihren Betrieb auf die Grundschule und wird damit zu einer eigenständigen Grundschule. Die beiden größten Stadtteilschulen befinden sich ebenfalls im Bezirk Harburg: Die meisten Schüler – 1.745 – hat die Stadtteilschule Fischbek/Falkenberg gefolgt von der Goethe-Schule Harburg mit 1.671 Schülern. Die bisher eigenständige Grundschule Stübenhofer Weg (Kirchdorf-Süd) wird im neuen Schuljahr als Grundschulabteilung in der Stadtteilschule Stübenhofer Weg weitergeführt.

Auf dem Elbinselcampus weicht die Berufliche Schule „Anlagen- und Konstruktionstechnik“ am Inseppark (BS 13) ihren Neubau mit Kompartments, einsehbarem Abwassersystem und Mensa ein (9,8 Mio. Euro). Zusätzlich wurde das Gebäude der BS 13 umgebaut (13,3 Mio. Euro). Die Berufliche Schule Fahrzeugtechnik (BS 16) erhält zwei frisch sanierte Klassenhäuser mit Unterrichtsräumen für rund 24 Klassen, Fachraumgebäude und Sporthalle (6,7 Mio. Euro). Auffällig ist der weiterhin starke Anstieg der Schülerzahlen an den Stadtteilschulen, die auch im kommenden Schuljahr mit 54.900 Schülerinnen und Schülern weiter vor den Gymnasien mit 51.900 Schülerinnen und Schülern liegen. Von rund 53 Prozent in Hamburg widerspiegelt. Insgesamt wird weiter am bedarfsgerechten Ausbau der Schulstandorte gearbeitet. So werden in diesem Jahr zehn Schulsportanlagen mit zwölf Hallenfeldern als Zu- oder Ersatzbau errichtet. Außerdem wurden im vergangenen Schuljahr weitere zwölf Kantinen fertiggestellt. Zu Beginn dieses Schulhalbjahrs wurden 399 neue Lehrkräfte im Vorbereitungsdienst eingestellt. Besonders erfreulich: Von diesen 399 zukünftigen Lehrerinnen und Lehrern bringen 185 ein so genanntes Mangelfach mit. Mangelfächer sind Unterrichtsfächer, an denen an Schulen ein besonderer hoher Bedarf besteht (z. B. Physik, Informatik oder die beruflichen Fachrichtungen Elektro- und Metalltechnik). Um sie alle gut auszubilden, musste das Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung sogar einen zusätzlichen Standort (Isestraße 144-146) mit neuen Schulungsräumen eröffnen.

Wir suchen einen **Bäckermeister w/m/d als Backstubenleiter** in Harsefeld.

Bei Bedarf könnte eine 100 m² Whg, zentral in Harsefeld angeboten werden.

bewerbung@baeckerei-hillert.de

oder an: **Bäckerei Hillert, Marktstr.22 21698 Harsefeld**

Wir suchen dringend **Zusteller (m/w/d)** für feste Touren und Vertretungen in Fischbek, Neugraben, Neuwiedenthal, Hausbruch, Neuenfelde, Moorburg, Ohlenbüttel und Bachheide.

Verdienen Sie sich das nötige Kleingeld für die Extras in Ihrem Leben! Sie sind aktiv, mobil und flexibel? Geeignet für alle, die samstags Zeit haben, unsere Zeitung zu verteilen. Das Mindestalter ist 13 Jahre. Mehr Informationen unter (040) 70 10 17 27, 0162-8 98 26 14 oder per E-Mail: vertrieb@neuerruf.de.

Boback Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg

der neue RUF

Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

Mehr als 10.000 Schritte an nur einem Samstag!

Du bist besser, als du denkst.

Für seinen Sport bezahlt werden? Als Zusteller/in kein Problem. Jetzt schnell und einfach bewerben

WhatsApp: (01 62) 8 98 26 14

Volleyball: „Die Leute strömen nach Harburg“

Jetzt Gratisangebot auch am Montag

■ (pm) **Harburg.** Probiertaining beim HTB-Volleyball, das klingt gut. Genauer gesagt, nutzt die Volleyballabteilung des HTB die coronabedingte längere Pause bis zum Saisonbeginn, Ende Oktober, dazu, für alle Teams weitere Mitspieler zu finden. Die Suche ist eigentlich ein Angebot: Für immerhin acht verschiedene Übungsgruppen bieten die Trainer und Übungsleiter des HTB, die Möglichkeit für Spaß und Bewegung am Netz. „Wir würden gern auch im Erwachsenenbereich zulegen“, so der Co-Übungsleiter Nazir Nomani, denn „die Landesliga-Frauen würden sich über Zuwachs freuen, ebenso wie die entstehenden Gruppen für ambitionierte Beginner und Wiedereinsteiger. Großes Thema ist auch der Aufbau und Ausbau der Volleyballjugend. Neben den A- und B-Jugend-Mädchen, bereiten sich, wie der Abteilungsleiter Frank Pawlowski berichtet, zwei A-Jugend und ein B-Jugend-Jungenteam auf die Punktspielsaison im Herbst vor.“ In allen Teams werden noch Verstärkungen gebraucht, ob Fortgeschrittene oder neugierige Beginner. Pawlowski: „Gern würden wir uns um die ganz jungen Sportler der Zukunft

kümmern, denn Mädchen und Jungen ab 8 Jahren sollen bei uns groß heraus kommen“. Wer möchte, kann auch einfach mal am Probiertag vorbeikommen: am Mittwoch, 12. August zwischen 16 und 20 Uhr, in der Halle Göhlbachtal. Weitere Informationen für Interessierte gibt es unter Telefon: 0176 52052847. Die Coronastandards werden eingehalten. Jetzt aber hat der HTB plötzlich ist „Luxus-Problem“ Pawlowski: „Wir, der HTB, bieten in dem Hamburger Projekt Aktiv City Summer Beachvolleyball an. Wir stehen fast allein mit diesem Angebot. Die Leute strömen nach Harburg. Unsere drei Plätze sind am Ehestorfer Weg sehr schnell überlastet. Die Sportler kommen und möchten spielen, oft gern 2 gegen 2. Aber wie machen?“ Der HTB hatte dann eine Idee, um das wachsende Geschehen etwas zu entzerren: ein Zusatztermin! Wem auch der Montag passt, der kann alternativ um 18 Uhr zum Ehestorfer Weg kommen. Das „gratis für jedermann Angebot“ gilt jetzt neben mittwochs nun auch montags jeweils ab 18 Uhr. Diese „Aktiv City Aktion“ läuft bis Ende September.

Bebauungsplanverfahren Wilstorf 43 (Hohe Straße)

Öffentlichkeitsbeteiligung läuft an

■ (pm) **Harburg.** Das Bezirksamt Harburg führt für den Entwurf des Bebauungsplans Wilstorf 43 die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit aufgrund der SARS-CoV-2-Epidemie in Form einer öffentlichen Auslegung durch. Die Planunterlagen können vom 10. August bis einschließlich 11. September montags bis donnerstags jeweils von 8 Uhr bis 16 Uhr sowie freitags von 8 Uhr bis 13 Uhr im Rathaus des Bezirksamtes Harburg, Harburger Rathausplatz 1 (Foyer im Erdgeschoss), eingesehen werden. Für

zusammensetzung, sind Anlass für die Durchführung eines Bebauungsplanverfahrens mit dem Ziel, die Flächen für eine Mischnutzung vorzubereiten“, so ein Rathaussprecher. Die vorhandenen Einzelhandelsnutzungen sollen in eine Neubebauung integriert, ausgebaut und durch Wohnen sowie eventuell eine Hotelnutzung, Senioren- oder Studentenwohnungen, betreutes Wohnen etc. ergänzt werden. Gleichzeitig wird der Öffentlichkeit Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben. Hier-



Das Plangebiet Wilstorf 43

Foto: Bezirksamt Harburg

den Auslegungsraum sind die besonderen Nutzungsbedingungen im Rahmen der Bekämpfung der SARS-CoV-2-Epidemie zu beachten. Die geltenden Abstandsregelungen sind einzuhalten, Wartezeiten sind möglich. Mit dem Bebauungsplan Wilstorf 43 sollen die derzeit überwiegend gewerblich genutzten Flächen an der Hohen Straße 15 bzw. am Außenmühlenweg 10 bis 10b neu geordnet und für eine städtebauliche Entwicklung planungsrechtlich vorbereitet werden. „Die verhältnismäßig geringe bauliche Dichte mit nur ein- bis zweigeschossigen Gebäuden und großen unbebauten Flächen, die geringe städtebauliche Qualität der vorhandenen Bebauung und die dem Standort aktuell nicht mehr angemessene Nutzungs-

für stehen die zuständigen Mitarbeiter des Fachamtes Stadt- und Landschaftsplanung nach telefonischer Absprache unter 42871-2704 während der Dienstzeiten zur Verfügung. Die identischen Unterlagen sind außerdem im Internet unter <https://www.hamburg.de/harburg/bebauungsplaene/13679328/wilstorf-43/> verfügbar. Der Bebauungsplan-Entwurf kann im oben genannten Zeitraum auch im Internet unter Verwendung des kostenlosen Online-Dienstes „Bau- läufplanung“ eingesehen werden. Zudem besteht hier die Möglichkeit, Stellungnahmen „online“ abzugeben. Der Online-Dienst kann unter der folgenden Adresse aufgerufen werden: <https://bauleitplanung.hamburg.de>.

S-Bahn nur im 20-Minuten-Takt

■ (pm) **Harburg/Neugraben.** Im August werden Kabelarbeiten im Harburger S-Bahn-Tunnel durchgeführt. Die Sanierung geht also weiter. Allerdings muss dafür der S-Bahnverkehr eingeschränkt

werden: In den Nächten Montag/Dienstag, 10./11. bis Donnerstag/Freitag, 13./14. August jeweils zwischen 21.30–4.30 Uhr fährt die S3 zwischen Neugraben und Hammerbrook nur im 20-Mi-

nuten-Takt. Für Gleisbauarbeiten zwischen Neugraben und Harburg bis Donnerstag, 13. August, 20 Uhr muss der RE5 zwischen Neugraben und Hamburg Hauptbahnhof ausfallen. Die Züge von Neugraben

nach Cuxhaven fahren etwa 10 Minuten später. Die S3 fährt zwischen Neugraben und Hamburg Hauptbahnhof, allerdings ab etwa 21.30 Uhr nur noch im 20 Minuten-Takt.

FAMILIENANZEIGEN

Wir vermissen Dich...

Lieselotte Gerber
*16. Januar 1927 †27. Juli 2020

**Familie Schlotfeldt
Familie Holm**

Neuwiedenthal

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Es ist wohlthuend, so viel Anteilnahme zu finden.
Wir danken allen von Herzen dafür.

Hans-Heinrich Reese
† 16. Juni 2020

**Annegret Reese
und Familie**

Hausbruch, im August 2020

Inslophen können, wenn man das Leben nicht nur selbst gestalten kann, ist Erleuchtung und Trost.

Traute Behrens
geb. Mewes
*23. Juli 1935 †26. Juli 2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Gaby und Anke

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

Du hast uns immer im Leben begleitet.
Unser Wohl lag Dir sehr am Herzen. Du fehlst uns unendlich und gleichzeitig bleiben unzählige schöne Erinnerungen an Deine Liebe, Dein Verständnis und Dein Lachen.

Edith Steinau
*30. April 1939 †22. Juli 2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

**Dein Ehemann Klaus-Dieter
Deine Söhne Kai und Sven
sowie alle, die Dich lieb hatten**

Rehrstieg 73
21147 Hamburg

Die Trauerfeier hat im engsten Familien- und Freundeskreis stattgefunden.

Familienanzeigen

• **Verlobung • Hochzeit**
• **Geburt • Danksagungen**
• **Grußanzeigen**

**Ganz einfach telefonisch
oder persönlich aufgeben.**

der neue RUF
Die Lebenshilfe zum Wochenende in Hamburgs Süden

Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg | Telefon (040) 70 10 17 11

*Wenn aus Liebe
Leben wird,
hat das Glück
einen Namen
Benjamin*

*Am 5.8.2020 ist Wilma
„Tick-Tack-Oma“
eines Urenkels
geworden
Danke*

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren.
Es ist wohlthuend, so viel Anteilnahme zu finden.
Wir danken allen von Herzen dafür.

Henri Meier
† 19. Juni 2020

**Anne, Kirsten, Horst,
Peter, Monika und Jörn**

Finkenwerder, im August 2020

Erinnerungen sind kleine Sterne,
die tröstend in das Dunkel unserer Trauer leuchten.

In den schweren Stunden des Abschieds durften wir erfahren wie viel Zuneigung, Freundschaft und Verbundenheit unserer lieben

Hanna Becker
† 30. Juni 2020

entgegengebracht wurde. Wir danken allen von Herzen, die sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben sowie für die lieben und hilfreichen Worte, Blumen- und Geldspenden.
Danke für die Spenden an den Verein zur Förderung und Erhaltung der St. Gertrud-Kirche e.V.

Im Namen der Familie
Helmut und Sven

Finkenwerder, im August 2020

*„Wenn ihr an mich denkt
seid nicht traurig.
Erzählt lieber von mir und
traut euch ruhig zu lachen.
Lasst mir einen Platz zwischen euch,
so wie ich ihn im Leben hatte.“*

Emil Busch
*11. Januar 1940 †04. August 2020

In großer Liebe

**Christiane
Pamela und Andreas
Rebecca und Jörn**

Aufgrund der aktuellen Situation findet die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Wir freuen uns auch über Spenden an:
„DRK Spendenkonto Hospiz für Hamburg Süden“
IBAN: DE57 2005 0550 1262208208
Verwendungszweck „Emil Busch“

„Ohne Dich“ zwei Worte so leicht zu sagen und doch so endlos schwer zu ertragen.
Trauernd, aber voller schöner Erinnerungen, nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

Marion Wegener
geb. Kuska
*25. August 1957 †21. Juli 2020

Danke für die schöne Zeit, in unseren Herzen lebst du weiter

**Dein Jörn
Deine Stefanie und Martin
mit Klara und Maila
Deine Nicola
Deine Familie
und alle, die dich gern hatten**

Striepenweg 29, 21147 Hamburg

Die Trauerfeier hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

Anstatt freundlich zugedachter Blumen bitten wir um eine Spende an das Kinder-Hospiz „Sternenbrücke“,
IBAN: DE 69 2005 0550 1001 3007 87 bei der Haspa. Verwendungszweck: „Marion Wegener“.



GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik

Der Meister
kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de



**damian
apotheke**
am sand



Furunkel und Karbunkel – nicht ausdrücken

Sie sehen aus wie große Eiterpöckel und sind sehr schmerzhaft: Furunkel entstehen, wenn sich ein Haarbalg und die ihn umgebende Haut entzünden. Sie können so groß wie eine Walnuss werden und fühlen sich wie harte Knoten an. Verschmelzen mehrere ineinander, entsteht ein sogenanntes Karbunkel. Für beide Varianten gilt: Finger weg! Jedes Drücken und Quetschen kann den Abszess nur schlimmer machen. Zu finden sind Furunkel vor allem im Gesicht, am Hals und im Nacken. Sie können sich aber auch in den Achseln oder Leisten, am Rücken, im Schambereich, am Gesäß und an den Oberschenkeln bilden. Verursacht werden sie meist durch das auf der Haut natürlich vorkommende Bakterium *Staphylococcus aureus*, das schon bei winzigen Verletzungen durch die Haut gelangt und Entzündungen verursachen kann. Ein Furunkel entwickelt sich binnen Stunden bis Tagen. Manchmal tritt Eiter nach einigen Tagen von allein aus und das Geschwür heilt innerhalb weniger Wochen ab. Dann bleibt keine Narbe zurück. Verschwindet das Furunkel nicht von selbst, helfen feuchte antiseptische Wärmeumschläge oder Verbände mit Zugsalbe.

Sie lassen den Abszess schneller reifen. Entleert er sich dann immer noch nicht von allein, muss er von einem Arzt aufgeschritten werden. Das darf man keinesfalls selbst tun. Wer selbst am Geschwür herumdrückt, riskiert, dass sich Bakterien im Körper ausbreiten und zu Komplikationen führen. Befindet sich das Furunkel zudem im Gesicht, besteht das Risiko, dass Eiter und Bakterien ins Gehirn verschleppt werden und es dort möglicherweise zu einer Hirnhautentzündung oder zu Blutgerinnseln kommt. Kehren Furunkel immer wieder, nennt man das Furunkulose. Das kann auf eine Grunderkrankung wie etwa Diabetes, eine Niereninsuffizienz, einen Immunschwächezustand oder auch ein Hautekzem hinweisen. Karbunkel, also ineinander verschmolzene Furunkel, entstehen meist im Nacken oder auf dem Rücken. Es handelt sich um eine sehr ernst zu nehmende Erkrankung, bei der es meist zu starker Abgeschlagenheit, Fieber und Schüttelfrost kommt. Außerdem besteht die Gefahr einer Sepsis. Zur Therapie sind meist ein chirurgischer Eingriff sowie eine antibiotische Behandlung, die meist einige Wochen dauert, erforderlich.

Damian Apotheke am Sand
Dr. Barbara Schuler e.K.
Sand 35
21073 Hamburg

Telefon 040 / 777 929
Telefax 040 / 767 54 245
info@damian-apotheke.de
www.damian-apotheke.de

Gesund ist bunt

APOTHEKE

Aus Liebe zu Ihrer Gesundheit.

EEN SNACK OP PLATT

Anroop vör Klock negen!

Kommentar von Uwe Hansen

Du kannst noch so veel ehrenamtlich üm de Nees hebben: Wenn Du as Rentner man blots eenen Arbeitsplatz in dien Wohnung hesst, denn so hesst du schlechte Koarten. Wiel, jedereen weet jo, wat du in't Huus erreichbar büst. Sünnlicher meent ganz veele Lüüd, Minschen über 65 sünd jümmers good utslapen, sünd jümmers freuh op'n Bett un stoht twüschen Klock fief un söss wedder op. Jüst dor liggt ober dat Problem. Oder mien Problem! In de meisten Ehrenämter arbeitet Du jo tohoop mit Min-

schen de noch in Lohn un Brot sünd. Also speelt sük meist allns na Fierabend aff. Un so goht veele Abende hen. Ober Du bliffst mit de Wilt van de Jungen in Kontakt, un dat is good so. Bringt ober mit sük, du büst oft obends nich erreichbar. Dormit fangt mien Problem an: Meist mütt ik, wenn ik na so een „Event“ to Huus bün, noch een beeten affspannen. Tomeist langt dat nich to miehr as de Tagesthemen. Dat Wetter krieg ik denn all nich miehr mit! Ik heff de häufigste Männerkrankheit! Seggt mien Inge: Vör't Kiekschapp in'n Ses-

sel inslappen! Jichenswennenn slijk ik mi denn op'n Bett. Un mutt mien Wecker stellen, wenn ik freuh waak wann will. Freuh, dat is bi mi so Klock acht rüm. Kann ober ok ween, ik heff nix op den Zettel. mütt nich noch gau de Geschicht schrieven oder anneres. Un meist jüst denn passert sowat as vanmorgen: Telefon! Halbig neegen! Uns goode Bekannte! Weet wat ik jüst Strohwtwer bün. Un meent, se mütt mi, dor an erinnern, wat ik doch bi den Spezialistendoktor anroopen sall. Un denn to'n Sluss: Büst mi doch ne beus? Heff ik di etwa opweckt?



Uwe Hansen

Foto: pm

Nee mien Leebe, bün ik nich! Man du hesst bannig Glück hatt! Wenn ik so ut de Puuch jagt warr, funkschoneert ok mien Gnaderigkeit noch nich so richtig! Ober nu!

„Sommer im Park: Spirit of Harburg“ am 22. August Hamburg 1 sendet acht Stunden live

Fortsetzung von Seite 1

Auf der Freilichtbühne im Harburger Stadtpark werden ausschließlich Künstler aus dem Süderelberaum stehen. Pop, Rock, Chöre und Bigbands als Musikacts. Auftritte aus dem Bereich Tanz, Kabarett und Comedy runden das Programm ab.

„Leider können in diesem Jahr nicht alle Harburger teilnehmen, bedauert Lansmann. Die Corona-Verordnung lässt erheblich weniger Zuschauer als in den Jahren zuvor. Ein guter Grund den Geist von Sommer im Park bei Hamburg 1 live zu zeigen – damit alle im Süderelberaum Sommer im Park miterleben können – und vielleicht auch viele Hamburger auf der anderen Seite der Elbe.

Neben dem Programm auf der Bühne werden Beiträge und Interviews über die Menschen und Harburg gezeigt. Die Veranstaltung „Sommer im Park – Spirit of Harburg“ wird auf Hamburg 1 und im Internet von 14–20 Uhr live von der Freilichtbühne gesendet. Im Anschluss geht es dann in Harburgs Club-Landschaft. Von 20–22 Uhr gibt es einen Live-Stream aus den Musikclubs Marias Ballroom und Stellwerk. Jeweils eine Stunde gestalten die beiden Clubs ihr ganz individuelles „Sommer im Club – The Spirit of Harburg“.

Das Event ist in sechs Themenbereiche unterteilt, welche jeweils eine Stunde füllen. Pro Stunde treten zwei Künstler live auf der Freilichtbühne auf. Die erste Rubrik ist „Hier ist Harburg“, in welcher die „Funky Hats“ und „School of Partyrock“ spie-

len. Die zweite Stunde greift das Thema „Kultur in Harburg“ auf. Live auf der Bühne sind dann Charlotte & Ralf und die „Littlebigband“. Danach, ab 16 Uhr, wird Harburgs Binnenhafen auf die Freilichtbühne geholt. Hier dürfen natürlich das Werner Pfeifer-Trio „Hafenbande“ und Gospel Train nicht fehlen. Um 17 Uhr widmet sich Sommer im Park dann der „Kunst in Harburg“, wobei Lieblingsfarbe Schokolade und Johannes Kirchberg den musikalischen Rahmen bieten. Zum 5. Themenbereich „Freizeit & Events in Harburg“ werden Jan Schröder und ein weiterer Musiker live auf der Freilichtbühne zu sehen sein. Als gebührender Abschluss wird ab 19 Uhr das Thema „Clubs in Harburg“ aufgenommen – mit Auftritten von „Franz Josef & Band“ sowie „Lasko & Basic47“.

Ab 20 Uhr tauchen dann die Zuschauer in die aktive Harburger Club-Welt ein. In Marias Ballroom (20–20.50 Uhr) empfängt der Betreiber Heimo mit „Heimos Nacht“. „Ich habe mir drei Künstler eingeladen und begrüße sie auf meinem Sofa“, kündigt er an. Eingeladen sind Jimmy Cornett (Singer/Songwriter), Micky Wolf (Blues-Rock) und Peter Sebastian (Schlager). Selbstverständlich treten die Künstler auch auf, sodass Hei-



Beliebter Veranstaltungsort:
die Freilichtbühne im Harburger Stadtpark
Foto: pm

mos Nacht eine spannende Stunde zu werden verspricht. „Wir werden unter Anderem über Johnny Cash sprechen“ freut sich Heimo. Besucher vor Ort sind leider nicht möglich. Das Kamerateam wird gegen 20.50 Uhr zum Stellwerk wechseln. Dort erwarten zwischen 21 und 22 Uhr „KEKSO“ (Reggae/Afro/Funk) und „A LIFE IN A MINUTE“ (Rock & Funk) auftreten. „Wir wollen ein übergangslöses Konzert mit zwei Bands machen.“ freut sich Booker Janny Nickel. Idee ist es, dass die beiden Konzerte ineinander übergehen – und durch ein Session-Element verbunden werden. Anschließend wird – nach Sendungsende – im Stellwerk weiter gefeiert. „Allerdings unter Berücksichtigung der aktuellen

Corona Regeln.“ stellt Barchef Nandor Olah klar und betont: „Wir dürfen nur 50 Gäste ins Stellwerk lassen.“ Die Organisatoren schaffen mit einem durch gesetzliche Pandemie-Vorgaben reduzierten Live-Event in Verbindung mit einer öffentlichen Ausstrahlung im Fernsehen und Internet nicht nur ein kleines „Sommer im Park.“ Nein, sie schaffen ein Live-Event für Interessierte, geben dennoch allen Harburgern die Chance teilzunehmen, schaffen Künstlern, Veranstaltern und Kunst eine Plattform in Corona-Zeiten und präsentieren einen oft unterschätzten Hamburger Stadtteil von seiner vielleicht besten Seite.

„Die Harburgs Künstler waren sofort von dem neu entstandene Format begeistert, weiß Lansmann zu berichten. Und nun fiebern sie und vielleicht eine ganze Menge kulturinteressierte Harburger einem Ausnahme-Event entgegen. Den Corona-Anforderungen entsprechend können zeitgleich 250 Besucher auf reservierten Plätzen live im Stadtpark teilnehmen. Vorgesehen sind limitierte Tickets für wählbare Zeitfenster zum organisationsbedingten Preis von 10 Euro. Ein Livebesuch des Medien-Events auf der Freilichtbühne kann ausschließlich über die Website www.sommer-im-park-harburg.de im Vorfeld gebucht werden. „Sommer im Park“ ist eine Kooperation von SuedKultur, dem Citymanagement Harburg, der Harburger Musikclubs Marias Ballroom und Stellwerk sowie dem Bezirksamt Harburg. Als Musikalischen Leiter koordiniert Harburgs Musiker Jan Schröder das Programm. Finanziell wird es durch die Bezirksversammlung Harburg unterstützt sowie durch den Eisenbahnbauverein, die Sparkasse Harburg-Buxtehude und auch Lotto Hamburg.



**SORGENFREI
BUCHEN
BIS 1 WOCHE VOR
ANREISE KOSTENFREI
STORNIEREN**

LEIPZIGER ZOO SPECIAL
Bekannt aus der erfolgreichen Zoo-Doku-Soap
„Elefant, Tiger & Co“

Ihr Hotel bietet Ihnen eine **optimale Ausgangsposition** für Ihre Erkundungstouren: ganz egal ob in die Leipziger **Innenstadt**, zum **Zoo** oder zum **Völkerschlachtdenkmal**.

FÜR SIE INKLUSIVE

- 3 Übernachtungen im 3-Sterne Superior Hotel LOGINN by ACHAT in Leipzig
- Umfangreiches Frühstück
- Eintritt in den Zoo Leipzig
- Zimmer verfügen über einen Flachbild-TV, Wasserkocher sowie ein eigenes Bad mit Dusche, Haartrockner und Pflegeprodukten

*Preis p.P. in EUR bei Doppelbelegung. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten.
Veranstalter: AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.

UNSERE SPEZIALPREISE*

Doppelzimmer **149 EUR** p.P.
Kinder ab 7 Jahren im Zustellbett
(bei 2 Vollzahlern im Zimmer) 40 EUR
Einzelbelegung auf Anfrage.

Reisetermine

13.08. bis 16.08.2020
27.08. bis 30.08.2020
08.09. bis 11.09.2020
22.09. bis 25.09.2020
24.09. bis 27.09.2020

**Deutschland-
Urlaub mit
Eigenanreise**



☎ **0800 - 2 86 87 63**
(gebührenfrei)

STICHWORT: 1549

AtourO
Eigenanreise nach
Zell am Harmersbach



SPEZIALANGEBOT*
AB 149 EUR p.P.

Landgasthof Ochsen Zell Unterharmersbach

Abkühlung in Zell am Harmersbach
Die Unterkunft Landgasthof Ochsen befindet sich im Ortsteil Unterharmersbach rund 1,5 km vom Zentrum entfernt. In ungefähr 50 km Entfernung erwartet alle Wasserratten der malerisch gelegene Titisee. Auch im ca. 78km entfernten, öffentlichen Freibad Badeparadies Schwarzwald können Sie sich an heißen Sommertagen eine Abkühlung gönnen.

Highlights der Reise:

- Konus Karte mit Leistungen & Ermäßigungen (freie Fahrt mit den öffentl. Verkehrsmitteln in der gesamten Ferienregion Schwarzwald)

Inklusivleistungen:

- 3, 4 bzw. 7 Nächte im Doppelzimmer
- täglich reichhaltiges Frühstück vom Buffet
- abends 3 Gang Menü mit 2 Wahlmöglichkeiten beim Hauptgang
- 1x pro Aufenthalt Minibarbefüllung mit 2 Flaschen Mineralwasser (0,5l) und einer Flasche regionalen Wein (0,7l) im Wert von ca € 7,50 p.P.
- Diätküche, vegetarische sowie glutenfreie Speisen auf Anfrage möglich
- 1x pro Aufenthalt 1 Stunde Kegeln in der hauseigenen Bundeskegelbahn
- WLAN im Zimmer

Preise p.P. im Doppelzimmer ab EUR*

Zeitraum (Anreise: Sonntag)	7 Nächte
• 18.10. - 20.12.20	229 EUR
• 02.08. - 17.10.20	269 EUR

4 Nächte ab 169 EUR / 3 Nächte ab 149 EUR

▷ www.atouro.de/hotelangebote ◁

Buchung + Beratung: AtourO GmbH ☎ **0800 - 2 63 42 66** (gebührenfrei) Stichwort: 1549

*Preis p.P. in EUR bei Doppelbelegung, vorbehalt. Verfügbarkeit. Ortstaxe von ca. 1,50 EUR (Aug-Okt) und 0,80 EUR (Nov-Dez) p.P./Nacht ist nicht inkludiert und zahlbar vor Ort. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen des Veranstalters. Druck- und Tippfehler vorbehalten. Veranstalter: AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.